

Tempo

Town of Brome Lake

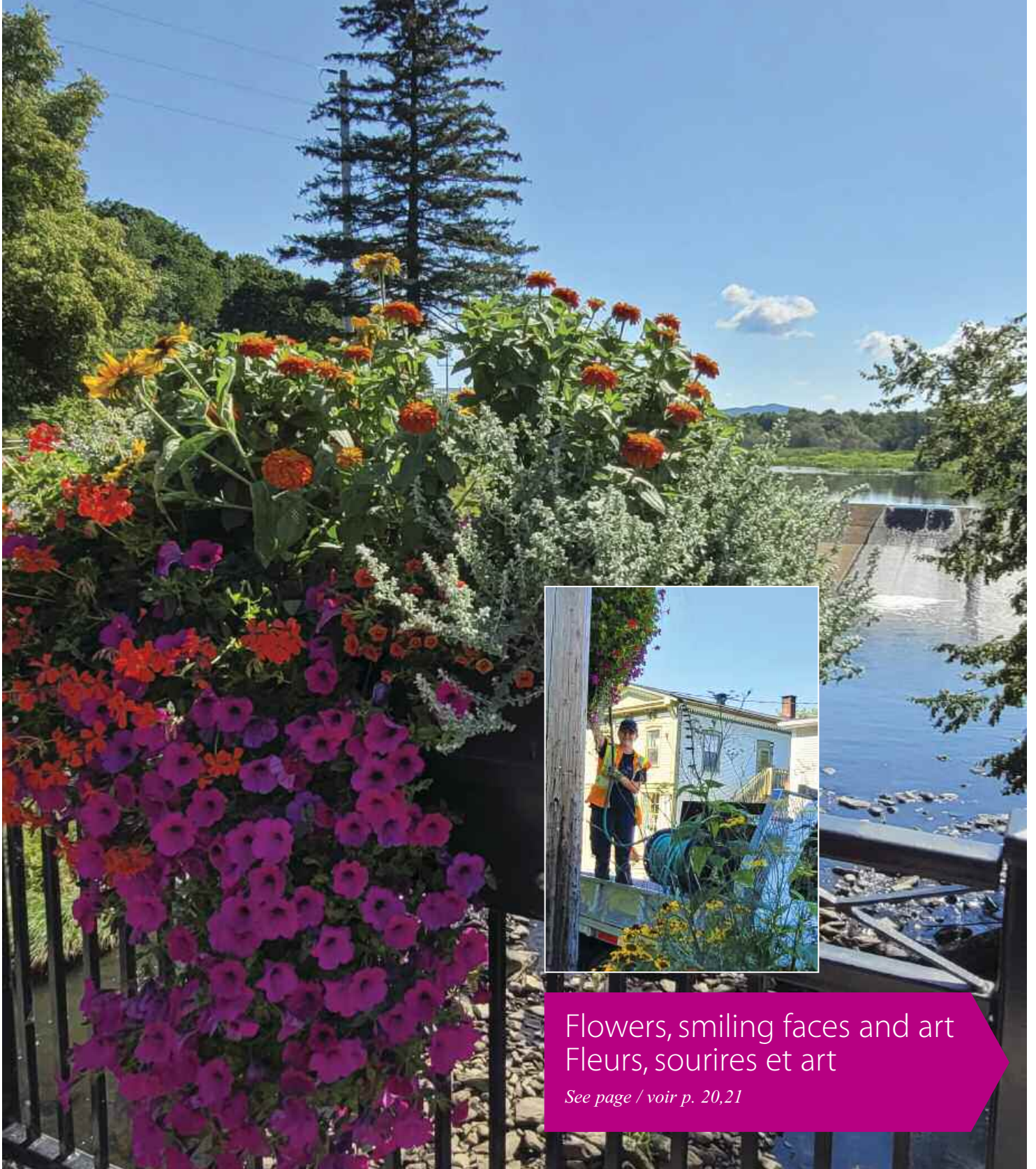
www.tempolacbrome.ca

Ville de Lac-Brome

a community forum

VOL. 42 No. 07 SEPTEMBER 2024 SEPTEMBRE

un forum communautaire



Flowers, smiling faces and art
Fleurs, sourires et art

See page / voir p. 20,21

New housing policy to transform Brome Lake

Francine Bastien

The Town of Brome Lake recently unveiled its new housing policy. If implemented, it will transform the face and character of the municipality.

Significant figures

The document establishes some statistical findings. Of the 3,683 housing units listed in TBL, 81% are single-family homes. Eighteen percent of these dwellings is occupied by tenants. As for the 2,830 households (permanent residents) who occupy these accommodations, 45% are over 65 years old; the 25-45 year-olds make up only 17% of this cohort.

Between 2016 and 2021, the population of TBL grew by 10%, a trend which should persist until 2031, estimates the document.

If the growth of the aging population is certain, the influx of young households is much less so.

It is in this context combined with a greater demand for housing whose prices continue to rise that TBL's housing policy takes place.

Priority: seniors and young households

Thus, the town has set itself the objective of promoting a mix of residential products for these two target clientele. The town will activate its right of pre-emption on certain lands; it will encourage the creation of accessory dwellings in urban areas in order to further densify the areas of Knowlton, Foster and Bondville.

TBL a key player in housing

In order to 'rebalance the real estate market' TBL is committed to facilitating the construction of at least 300 new housing units by 2035 with the aim of diversifying and attracting people with incomes lower than the median income in Town of Brome Lake.

Moreover, "the new housing planned under this policy must be carefully designed to harmonize with the natural and environmental setting of Brome Lake."

The plan also seeks to protect the quality of new developments by updating "the current site planning and architectural integration plan bylaw to better protect the aesthetics, environment and heritage character of the Town."

Attracting young people with tax incentives and encouraging cooperative projects to facilitate access to property, allowing the construction of smaller housing for older clients are some of the means to achieve the town's policy. Making housing less expensive, revising the urban plan, redistributing the city's territory, supervising development and exploring new municipal powers with certain urban planning tools to allow the rapid creation of more housing promises to transform the face and character of TBL.

View the document at:

https://lacbrome.ca/download/news_documents/FINAL_Brome-Lake_Housing-Policy-EV2.pdf

La politique d'habitation transformera Lac-Brome

Francine Bastien

La Ville de Lac-Brome a récemment dévoilé sa nouvelle politique d'habitation. Si elle est mise en place, elle transformera le visage et le caractère de la municipalité.

Des chiffres éloquentes

Le document établit quelques constats statistiques. Sur les 3 683 logements recensés à VLB, 81% sont des maisons unifamiliales. Dix-huit pour cent de ces logements sont occupés par des locataires. Quant aux 2 830 ménages (résidents permanents) qui occupent ces logements, 45% ont plus de 65 ans; les 25 - 45 ans ne forment que 17% de cette cohorte.

Entre 2016 et 2021, la population de VLB a cru de 10%, une tendance qui devrait persister jusqu'en 2031, estime le document.

Si le vieillissement accru de la population est chose certaine, l'afflux de jeunes ménages l'est beaucoup moins.

C'est dans ce contexte, allié à une plus grande demande de logements dont les prix ne cessent d'augmenter, que se situe la politique d'habitation de VLB.

Priorité: aînés et jeunes ménages

Ainsi, la Ville s'est fixée pour objectif de favoriser une mixité de produits résidentiels pour ces deux clientèles cibles. La Ville activera son droit de préemption sur certains terrains; elle encouragera la création de logements accessoires dans les périmètres urbains afin de densifier davantage les secteurs de Knowlton, Foster et Bondville.

VLB, acteur-clé en matière de logement

Afin de «rééquilibrer le marché immobilier», VLB s'engage à faciliter la construction d'au moins 300 nouveaux logements d'ici 2035, dans le but de diversifier et d'attirer des personnes à revenus plus faibles que le revenu médian à Lac-Brome. De plus, «les nouveaux logements prévus par cette politique devront être pensés de manière à s'intégrer au cadre naturel et environnemental de Lac-Brome».

La politique vise aussi à protéger la qualité des nouveaux développements par la mise à jour du «règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale en vigueur afin de mieux protéger l'esthétique, l'environnement et le caractère patrimonial de la Ville».

Attirer les jeunes avec des incitatifs fiscaux et encourager les projets de coop pour faciliter l'accès à la propriété; permettre la construction de logements plus petits pour la clientèle plus âgée font partie des moyens pour réaliser la politique de la Ville. Rendre le logement moins cher, réviser le plan d'urbanisme, redécouper le territoire de la Ville, encadrer le développement et enfin explorer de nouveaux pouvoirs municipaux avec certains outils d'urbanisme pour permettre la création rapide de plus de logements, voilà qui promet de transformer le visage et le caractère de VLB.

Consultez le document sur:

https://lacbrome.ca/download/news_documents/FINAL_Lac-Brome_Strategie-habitation_VF5.pdf



Pascale St-Onge
Députée de Brome – Missisquoi M.P.

145, rue de Sherbrooke
Bureau 301
Cowansville Qc J2K 1N9
Tél.: 450-263-5026

pascale.st-onge@parl.qc.ca

**Boutique
bio-déco-écolo-
Ødéchet
qui vous offre des
produits pour:**

- ▼▼ Vrac: nettoyants, huiles, aliments secs, etc.
- ▼▼ idées cadeaux
- ▼▼ soins corporels
- ▼▼ produits en fibres
- ▼▼ et plus...

OlalaVert
Par amour pour la terre

Linda Pépin
745, chemin Lakeside
Lac-Brome (Foster)
Qc JOE 1R0
Tél.: (450)558-0921
www.olalavert.com
olalavert@gmail.com

Editorial

SQ needs to crack down on speeding

In the event of an emergency, we are fortunate that we can count on Sûreté du Québec police officers to respond quickly and professionally. Brome-Missisquoi MRC crime statistics for 2022-23 show that our police officers are busy with crucial crime and security issues. Cases of sexual assault and child protection are up. Traffic accidents causing death and serious injury increased. Break-ins, car theft, and other property crimes are also edging up. Police are needed there.

But there are other serious problems where the SQ is needed. Speeding is out of control on many of our streets and roads, and dangerous driving is all too common. The Town of Brome Lake is buying six new speed radar signs hoping that these will help slow speeders. They may, but what is really needed are speeding tickets and a much more visible police presence.

The speeding problem is everywhere. On the dirt roads of West Bolton, which are rarely patrolled, trucks and cars tear around at 80, 100 km/h, and sometimes faster because speeders know they will never get stopped no matter how dangerously they drive.

Don't blame the officers. The problem is with SQ management, and how the provincial government has set up the way we are charged for SQ policing services.

The 20 communities in our MRC pay a lot of money for SQ services. Rates are not based on need or population. Rather, SQ rates are driven largely by property values in each of these communities. Affluent communities pay much more for SQ services than other communities. It is a redistribution-of-wealth scheme rather than a service tailored to the specific needs of a community. The Town of Brome Lake, for example, paid \$2.3 million in 2023 for SQ services, roughly \$387 per resident. West Bolton paid about \$334 per resident – a lot of money for a town that rarely sees police patrols. At the other end of the spectrum, Brome paid about \$135 per resident, and Cowansville and Farnham even less.

In theory, it is a system that could work. But in practice, it does not. The specific needs of communities like Brome Lake and West Bolton – where speeding and traffic violations are a priority problem – are not being addressed adequately. What is more, the SQ has recently cut patroller jobs in our MRC, even as complaints about traffic violations increase and the cost of SQ services soars.

It is little wonder that TBL wants to arrange local policing with Bromont, which has one of the few remaining local police forces in Quebec. Everyone knows you don't speed in Bromont.

But joining with Bromont is unlikely. The SQ is dead set against it, and provincial politicians side with the police force. No surprise there.

Municipal officials urge residents to not give up, and to file complaints about speeders and speeding. Unfortunately, these complaints seem to fall on deaf ears. The SQ needs to do much better. It needs to find ways to better serve all our communities.

La SQ doit sévir contre les excès de vitesse

En cas d'urgence, nous pouvons toujours compter sur les policiers de la Sûreté du Québec pour intervenir rapidement et professionnellement. Les statistiques de criminalité de la MRC Brome-Missisquoi pour 2022-23 démontrent que nos policiers sont occupés à régler des problèmes cruciaux de criminalité et de sécurité. Les cas d'agression sexuelle et de protection de l'enfance sont en hausse. Les accidents de la route causant des décès et des blessures graves ont augmenté. Les cambriolages, les vols de voitures et d'autres crimes contre les biens sont également en hausse. La police y exerce ses tâches essentielles.

Mais il existe d'autres problèmes graves où la SQ devrait intervenir. La vitesse est hors de contrôle dans plusieurs de nos rues et routes, et la conduite dangereuse y est trop courante. La Ville de Lac-Brome compte acheter six nouveaux panneaux radar de vitesse dans l'espoir de ralentir les conducteurs qui roulent trop vite. Cependant, ce dont on a vraiment besoin, ce sont des contraventions pour excès de vitesse et une présence policière beaucoup plus visible.

Le problème de la vitesse excessive est partout. Sur les chemins de terre de Bolton-Ouest, qui ne sont que rarement patrouillés, les camions et les voitures roulent à 80, 100 km/h et parfois plus vite, car les conducteurs roulant à toute vitesse savent qu'ils ne se feront jamais arrêter, quelle que soit la dangerosité de leur conduite.

Ne blâmez pas les policiers. Le problème réside dans la gestion de la SQ et dans la façon dont le gouvernement provincial a réglementé la façon de nous facturer pour les services de police de la SQ.

Les 20 communautés de notre MRC paient beaucoup d'argent pour les services de la SQ dont les tarifs ne sont pas basés sur les besoins ou la population mais sont plutôt déterminés en grande partie par la valeur foncière des propriétés dans chacune de ces communautés. Les communautés aisées paient donc beaucoup plus pour les services de la SQ que les autres communautés. Il s'agit d'un système de redistribution de la richesse plutôt que d'un service adapté aux besoins spécifiques d'une communauté. La Ville de Lac-Brome, par exemple, a payé 2,3 millions de dollars en 2023 pour les services de la SQ, soit environ 387 \$ par habitant. Bolton-Ouest a payé environ 334 \$ par habitant, ce qui est une somme importante pour une ville où les patrouilles policières sont rares. À l'autre extrémité du spectre, Brome a payé environ 135 \$ par habitant et Cowansville et Farnham encore moins.

En théorie, ce système pourrait fonctionner. Mais en pratique, il ne fonctionne pas. Les besoins spécifiques des communautés comme Lac-Brome et Bolton-Ouest, où les excès de vitesse et les infractions au code de la route constituent un problème majeur, ne sont pas abordés adéquatement. De plus, la SQ a récemment coupé des postes de patrouilleurs dans notre MRC alors que les plaintes pour infractions au code de la route augmentent et que le coût des services de la SQ monte en flèche.

Il n'est pas étonnant que VLB veuille coordonner son service de police local avec celui de Bromont, un des rares services de police locaux restants au Québec. Tout le monde sait qu'on ne fait pas de vitesse à Bromont.

Mais cette alliance avec Bromont est peu probable. La SQ y est catégoriquement opposée et les politiciens provinciaux se rangent du côté de la police. Rien d'étonnant à cela.

Les élus municipaux exhortent donc les citoyens à ne pas capituler et à porter plainte contre les conducteurs qui roulent trop vite et les excès de vitesse. Malheureusement, ces plaintes semblent tomber dans l'oreille d'un sourd. La SQ doit faire beaucoup mieux. Elle doit trouver des moyens de mieux servir toutes nos communautés.

Reading recommended by the Library:

- *Crow Talk*, Eileen Garvin (Fiction)
- *Bear*, Julia Phillips (Mystery)
- *The Internet of Animals*, Martin Welkeski (Non-fiction)
- *Alone in the Great Unknown*, Caroll Simpson (Biography)

And for a list of all our new books, go to:

www.pettes.ca or www.facebook.com/petteslibrary

La bibliothèque recommande les livres suivants:

- *Civilisés*, Patrick Senécal (Mystère)
- *Peccatum*, Chantal Cousineau (Roman)
- *Fung*, Lynne Boddy (Documentaire)
- *Claude Monet*, Anne Martin-Fugier (Biographie)

Pour la liste de tous les nouveaux livres visitez

www.pettes.ca ou www.facebook.com/petteslibrary



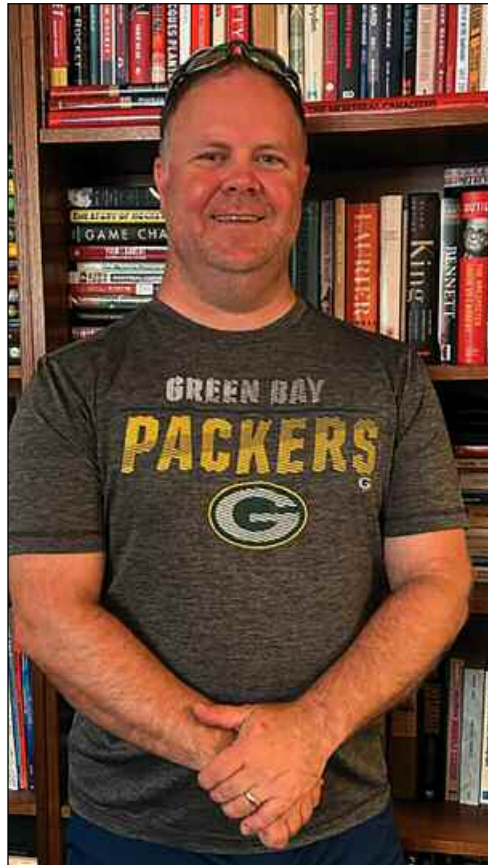
Peter McKelvie new Principal of Knowlton Academy

Rob Paterson

With a career spanning 28 years, Peter McKelvie brings a wealth of experience to the role of Principal of Knowlton Academy. With a background as an English and Physical Education teacher, and former teacher union representative to the English Montreal School Board, he has a deep understanding of teacher/board issues.

His diverse experience includes roles at schools such as Roslyn Elementary, which mirrors Knowlton's socially diverse student base, and more recently as Vice-Principal at Willingdon Elementary.

McKelvie has a strong connection to the Townships, having lived in Dunham for a decade and with family roots in the area. He is a married father of four grown children



Nouveau directeur à l'Académie Knowlton

Traduction; Guy Côté

Avec 28 ans de carrière, Peter McKelvie détient une riche expérience à l'appui de son rôle comme directeur de l'Académie Knowlton. Professeur d'anglais et d'éducation physique et ancien représentant syndical des enseignants à la Commission scolaire anglophone de Montréal, il a une compréhension approfondie des relations entre les enseignants et leurs commissions scolaires.

Son expérience diversifiée comprend des affectations dans des écoles telles que l'école primaire Roslyn, qui détient la même base étudiante socialement diversifiée que l'Académie Knowlton, et plus récemment en tant que directeur adjoint de l'école primaire Willingdon.

M. McKelvie est très attaché aux Cantons-de-l'Est, ayant vécu à Dunham pendant une décennie et ayant des racines familiales dans la région. Il est marié et père de quatre enfants adultes.

Don't let
**the cold
steal the show.**



12%
off on all ours
windows and doors*

+
WIN
a deco do-over
with designer
Jacinthe Leroux.

Fenplast

*For a limited time only. Details on www.fenplast.com

F Portes et fenêtres
Lac-Brome

450 242.1680

455, chemin Knowlton, Knowlton QC, J0E 1V0

portesetfenetreslacbrome.ca

Home Sweet Home

À la recherche d'idées pour votre projet de **renovation**? Vivre Ici Décor est un véritable terrain de jeu pour les amateurs de **décoration**. Une **cuisine** modèle, un large choix de matériaux, de rideaux, de tapis, de papiers peints, de literie et de meubles.

Sonia Daigle et son équipe proposent les services de plans et de **design d'intérieur** pour transformer vos rêves en réalité.

Looking for ideas for your **renovation** project? Vivre Ici Décor is a real playground for **decoration** lovers: A showroom **kitchen**, a wide choice of materials, curtains, carpets, wall- papers, bedding and furniture.



Sonia Daigle

Sonia Daigle and her team offer **plans** and **design services** to transform your dreams into reality.

VIVRE ICI DÉCOR
455 Ch. Knowlton,
Knowlton. 450 775-0720

TBL Council

Francine Bastien

JULY (According to TBL's notes)

The session took place in the presence of all councillors and was chaired by Mayor Richard Burcombe. Eighteen citizens were present. **Questions** – A citizen complained about poor garbage collection service and asked why the town must accept the lowest bidder if the latter is deemed incompetent by another city. The mayor and the general manager maintain that they can only act according to TBL standards.

Administration – Adoption of the TBL Housing Policy. (See article pg. 3.)

As of 2026, all residential units will be part of the municipal collection of organic materials.

Regulations and notices of motion – Adoption of a regulation for the development of rain gardens or vegetal ponds which collect rainwater or runoff and promote infiltration into the ground. Financial assistance of up to \$1,000 will be provided for any home owner who requests it from the town. The council imposed a series of conditions on the owner of the Jardins Lac-Brome project on Knowlton Rd. The conditions cover construction, connection of water and sewers and revegetation of the site. Remember that the developer built a first building of 12 housing units, even though he held a permit for just eight units.

Council approved the construction of multiple-unit buildings on rue des Bouleaux.

The project to transform the former Excelsoins residence into 42 housing units will be subject to a referendum register.

AUGUST

Francine Bastien

TBL exercises its pre-emption right for the 1st time ever at 90 Victoria

Mayor Richard Burcombe chaired the session in the presence of all councillors. About 18 citizens were present.

Questions – A citizen asked if an architect sits on the CCU. Not at the moment, replied the mayor. Councillor Lee Patterson added that the committee hires a consulting architect for certain projects. A citizen asked if the future 42 housing units at 401 Knowlton Rd. will be 'affordable'. Rents will follow the demands of the market replied the mayor.

Administration – The city will exercise for the first time its right of pre-emption on the land adjoining the Coderre flour mill at 90 Victoria Street. TBL will purchase this land at a cost of \$355,000 in order to create a parking lot to serve users of the Coldbrook trail which leads to Brome Lake. The building could be used to store municipal equipment.

Human Resources – A new communications officer Marielle Morency was hired to replace the departed Jules Dumontet.

Miscellaneous – The TBL Council supported the request for revision of the Municipal Taxation Act relating to SQ taxes. The goal is to reduce the cost of police services.

Leisure, culture, tourism – Financial assistance granted to: Fire Department, \$2,000 for Old Betsey; Knowlton Players, \$5,000; Rowing club, \$6500.

Next meeting: Tuesday, September 3 at CLB at 7 p.m.

Conseil VLB

Francine Bastien

JUILLET (D'après le procès-verbal de VLB)

La séance a eu lieu en présence de tous les conseillers et a été présidée par le Maire Richard Burcombe. Dix-huit citoyens étaient présents.

Questions – Un citoyen se plaint du mauvais service de collecte des ordures et demande pourquoi la Ville doit accepter le plus bas soumissionnaire si ce dernier est jugé incompetent par une autre ville. Le maire et le directeur-général soutiennent qu'ils ne peuvent agir qu'en fonction des normes de VLB.

Administration – Adoption de la Politique d'habitation de VLB. (Voir article p.3.)

À compter de 2026, toutes les unités résidentielles feront partie de la collecte municipale des matières organiques.

Règlements et avis de motion – Adoption d'un règlement pour l'aménagement de jardins de pluie ou bassins végétalisés qui recueillent les eaux de pluie ou de ruissellement et favorisent l'infiltration dans le sol. Une aide financière pouvant atteindre 1000 \$ est prévue pour tout propriétaire de résidence qui en fait la demande à la Ville. Le conseil impose une série de conditions au propriétaire du projet Jardins Lac-Brome sur le Chemin de Knowlton. Les conditions visent la construction, le branchement de l'eau et des égouts et la végétalisation du site. Rappelons que le promoteur du projet a construit un premier immeuble de 12 unités de logements alors qu'il détenait un permis pour 8 logements.

Le conseil a approuvé la construction d'immeubles à logements multiples sur la rue des Bouleaux.

Le projet de transformation de l'ancienne résidence Excelsoins en 42 logements sera soumis à un registre référendaire.

AOÛT

Francine Bastien

Une première: VLB exerce son droit de préemption au 90 Victoria

Le Maire Richard Burcombe a présidé la séance en présence de tous les conseillers. Environ 18 citoyens étaient présents.

Questions – Un citoyen a demandé si un architecte siège au CCU. Pas pour le moment, a répondu le maire. Le conseiller Lee Patterson a ajouté que le comité embauche un architecte-conseil pour certains projets. Une citoyenne a demandé si les futurs 42 logements du 401 Chemin de Knowlton seront 'abordables'. Les loyers suivront la demande du marché, a répondu le maire.

Administration – La Ville exercera pour la première fois son droit de préemption sur le terrain attenant à la minoterie Coderre au 90 de la rue Victoria. VLB se portera acquéreur de ce terrain au coût de 355 000 \$ afin d'aménager un stationnement pour desservir les usagers du sentier Coldbrook qui mène au lac Brome. Le bâtiment pourrait servir à entreposer des équipements de la Ville.

Ressources humaines – Une nouvelle agente de communications, Marielle Morency, a été embauchée en remplacement de Jules Dumontet qui a quitté l'emploi de la Ville.

Divers – Le conseil de VLB a appuyé la demande de révision de la Loi sur la fiscalité municipale relative aux taxes de la SQ. Le but étant de réduire la facture des services de police.

Loisirs, culture, tourisme – Octroi d'aide financière: Service des Pompiers, 2 000 \$ pour Old Betsey; Knowlton Players 5 000 \$; Club d'aviron 6 500 \$.

Prochaine séance: mardi 3 septembre au CLB à 19h.



Bouquet de Knowlton
Fleuriste-Florist
450-242-1622

Venez nous voir pour tous vos événements
Savon de Marseille, Lucia, Marli – Marseille soap, Lucia, Marli
Mariage & funérailles – Weddings & funerals
Événements corporatifs – Corporate events

3 Chemin du Mont-Echo, Lac-Brome, Knowlton, JOE 1V0



Vue magnifique; vins extraordinaires!
Daniel L.

Très fière de recommander vos vins à mes amis!
Frédérique P.

LEONCOURVILLE.COM

Parmi les meilleurs vins québécois que je connaisse!
Nathalie C.

285, chemin de Brome
Lac-Brome (Fulford)

450-243-0266
leoncourville.com



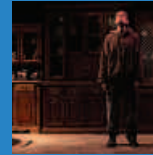
PROGRAMME 2024 PROGRAM
SEPTEMBRE À DÉCEMBRE | SEPTEMBER TO DECEMBER



7 septembre - 20 h
 September 7 - 8 p.m.
Jordan Officer
 Like never before



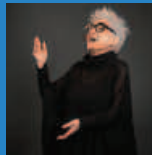
6 octobre - 11 h
 October 6 - 11 a.m.
 LECTURE PAR | READING BY
 Barbara Kanerattonni Diabo
Tales of the Turtle
 GRATUIT | FREE



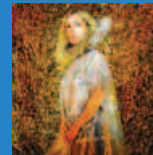
2 novembre - 20 h
 November 2 - 8 p.m.
Pas maintenant
 Théâtre Bistouri



13 septembre - 20 h
 September 13 - 8 p.m.
**Serhiy Salov et
 Thomas Chartré**
 PIANO ET VIOLONCELLE /
 PIANO AND CELLO



4 octobre - 20 h
 October 4 - 8 p.m.
Louise Latraverse
 L'amour crise



9 novembre - 20 h
 November 9 - 8 p.m.
Ingrid St-Pierre
 Ingrid seule au piano



CINÉ-CLUB | CINE-CLUB
 18 septembre - 19 h
 September 18 - 7 p.m.
Soleils Atikamekw
 Le film sera suivi d'une discussion
 avec la militante Algonquine Jennifer
 Brazeau. / The film will be followed by
 a discussion with Algonquin activist
 Jennifer Brazeau.



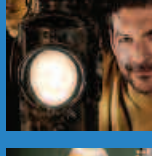
5 octobre - 20 h
 October 5 - 8 p.m.
**Dawn Tyler
 Watson**



15 novembre - 20 h
 November 15 - 8 p.m.
Guy Nantel
 Si je vous ai bien compris,
 vous êtes en train
 de me dire



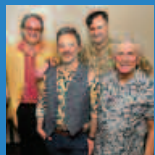
21 septembre - 20 h
 September 21 - 8 p.m.
Florence K
 Brésil, mon amour



18 octobre - 20 h
 October 18 - 8 p.m.
Cedric Landry
 La light du Borgot



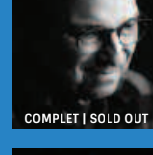
16 novembre - 20 h
 November 16 - 8 p.m.
**Hommage à
 Bryan Adams**
 Cuts like a knife



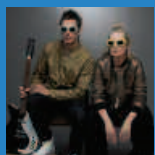
27 septembre - 20 h
 September 27 - 8 p.m.
Vintage Wine
 PRODUCTIONS INDÉPENDANTES
 INDEPENDENT PRODUCERS



19 octobre - 20 h
 October 19 - 8 p.m.
 DE RETOUR À LA DEMANDE GÉNÉRALE
 BACK BY POPULAR DEMAND
Harry Manx



21 novembre - 20 h
 November 21 - 8 p.m.
Michel Rivard



28 septembre - 20 h
 September 28 - 8 p.m.
Alfa Rococo
 Nouveaux Horizons



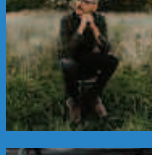
23 octobre - 20 h
 October 23 - 8 p.m.
**Dominique
 Morneau**
 Toucher le fantôme pour
 le faire disparaître



22 novembre - 20 h
 November 22 - 8 p.m.
Vicky Tansey
 PRODUCTIONS INDÉPENDANTES
 INDEPENDENT PRODUCERS



29 septembre - 19 h
 September 29 - 7 p.m.
**Ferrari en feu,
 Le Cru.**
 Spectacle de danse in-situ
 GRATUIT | FREE
 Journées de la culture



25 octobre - 20 h
 October 25 - 8 p.m.
Ken Presse
 In My Mind



19 décembre - 20 h
 December 19 - 8 p.m.
**Montreal
 Guitar Trio**
 Noël autour du monde
 Christmas Around
 The World



26 octobre - 20 h
 October 26 - 8 p.m.
Jorane
 Hemenetset Duo



40^e Anniversaire



CAMLEN
MAISON • HOME

Fabrication au Québec !

Locally built-to-measure !

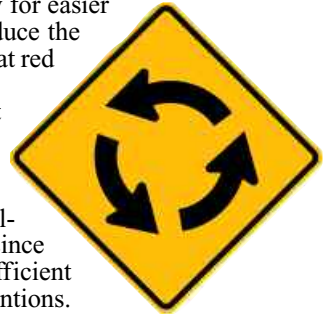
110 ch. Lakeside, Knowlton - 7 jours 10h à 17h
450-243-5785 - camlenfurniture.ca

Roundabout etiquette

Susan Jacques

There has been an increase in the number of roundabouts in our area, most recently on the approach to Cowansville. Consequently, it would be helpful to have a refresher on the rules and etiquette of roundabouts. These circular intersections are designed to improve traffic flow, allow for easier left turns and, most importantly, to reduce the emissions produced by vehicles idling at red lights or stopping and re-starting.

Yield to traffic in the roundabout but do not stop if your access is clear. Signal which exit you are taking by using your right signal. This gives cars entering the roundabout the knowledge that it is safe for them to enter since you are exiting. For the process to be efficient and safe, remember to signal your intentions.



Rond-point: directives

Traduction: Guy Côté

Il y a eu une augmentation du nombre de carrefours giratoires dans la région, plus récemment à l'approche de Cowansville. Par conséquent, il serait utile de se rafraîchir la mémoire sur les règles et directives des ronds-points.

Ces intersections circulaires sont conçues pour améliorer la circulation, faciliter les virages à gauche et, surtout, réduire les émissions produites par les véhicules qui tournent au ralenti aux feux rouges ou qui s'arrêtent et redémarrent.

Cédez le passage, mais ne vous arrêtez pas si votre accès est libre. Signalez la sortie en utilisant votre clignotant. Cela permet aux voitures de s'engager en toute sécurité. Pour que le processus soit efficace et sécuritaire, n'oubliez pas de signaler vos intentions.



Galerie Elca London



Nouvelle adresse :

300, Chemin de Knowlton
Knowlton, Québec
JOE IVO

www.elcalondon.com
info@elcalondon.com
514-282-1173



BARNES

INTERNATIONAL REALTY

FLORENCE MCGUIRE

COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

EXPERTISE LOCALE. VISIBILITÉ INTERNATIONALE

RÉCEMMENT VENDU EN OFFRES MULTIPLES

5,03 ACRES, BÂTIMENT SECONDAIRE,
LE CALME À LA CAMPAGNE

6, chemin Price, Lac-Brome

Knowlton aux allures de l'Angleterre. Cette exquise propriété au cachet unique et son terrain de 5 acres agrémenté d'arbres fruitiers et de jardins a tout ce qu'il y a de plus bucolique. Les matériaux sont nobles et intemporels, les poutres, les planchers de pins et le foyer rappellent l'ambiance chaleureuse des demeures d'autrefois. La véranda grillagée est splendide et s'ouvre sur une jolie terrasse. Le bâtiment secondaire dispose d'une chambre à coucher et d'une salle de bain afin d'offrir tout le confort nécessaire à vos invités.



VENDU AU PRIX DEMANDÉ

1 ACRE, TRANQUILLITÉ TOTALE, GRAND GARAGE
325, chemin Belvédère, Sutton



VENDU EN OFFRES MULTIPLES

CLÉ EN MAIN RUE SANS ISSUE, AUCUN VOISIN À L'ARRIÈRE
282, rue des Amandiers, Bromont



CONDO AUX ABORS DU LAC BROME AUX VILLAS INVERNESS

468 000\$ - ACCÈS AU LAC, TENNIS,
PISCINES ET MARINA PRIVÉE

528-3, chemin de Bondville, Lac-Brome | N° Centris: 11983244



750 000 \$ - 4 ACRES ÉTANG PRIVÉ, VUES MONT PINACLE
826, chemin Driver, Sutton | N° Centris: 14179853

C 514 442-5134

f.mcguire@barnes-international.com

**DÉCOUVREZ CES PROPRIÉTÉS
AVEC CE CODE QR**





Conservation Lac Brome suspends its site visits

Conservation Lac Brome

After having carried out more than 50 visits to construction sites since 2022, Conservation Lac Brome (CLB) and the authorities of Town of Brome Lake have, by mutual agreement, decided to suspend CLB's visits on residential construction sites near the lake relating to environmental practices. Many construction sites did not comply with sediment management or erosion control measures prescribed by the municipal zoning by-law, and, despite awareness efforts, no improvement was perceptible.

Faced with this observation, it was agreed with the town's authorities that municipal inspectors, both responsible for the application of regulations on construction sites and having all the necessary authority, would intensify their inspections and ensure compliance with the regulation. According to Jean-Pierre Pilon, president of CLB, "owners, developers and contractors have every interest in respecting environmental standards on construction sites, knowing that they have a direct impact on the quality of the lake water and consequently on the value of properties of Town of Brome Lake."

Residents and visitors increasingly aware

More encouraging results, however, from residents and visitors who seem increasingly aware of the vulnerability of Brome Lake, largely thanks to the repeated interventions of CLB's Blue Patrol made up of two environmental interns, Juliette and Alyssa. Both had enriching discussions with nearly 500 people at the boat launches, at the washing station, at the Salamander Summer day camp and during door-to-door visits, on essential subjects such as boat washing, eco-responsible boating and sustainable rainwater management, making everyone aware that even small actions have considerable positive or negative repercussions on the lake's ecosystem.

"Our work also included regular monitoring of the lake's water quality and clarity as well as detailed reports to the municipality: more scientific work, but just as essential," concludes Juliette.

Residents and even visitors, for the most part, welcomed the advice of our two patrollers, happy to see that their interventions "make a difference," notes Alyssa.

Conservation Lac Brome suspend ses visites de chantiers

Conservation Lac Brome

Après avoir effectué plus d'une cinquantaine de visites de chantiers de construction depuis 2022, Conservation Lac Brome (CLB) et les autorités de Ville de Lac-Brome ont, d'un commun accord, décidé de suspendre les visites de CLB ayant trait aux pratiques environnementales sur les chantiers résidentiels à proximité du lac. Un grand nombre de chantiers ne respectaient pas la gestion des sédiments ni les mesures de contrôle de l'érosion prescrites par le règlement de zonage municipal et malgré les efforts de sensibilisation, aucune amélioration n'était perceptible.

Face à ce constat, il a été convenu avec les autorités de la ville que les inspecteurs municipaux, responsables de l'application des règlements sur les chantiers et disposant de toute l'autorité nécessaire, intensifieraient leurs inspections et s'assureraient du respect de la réglementation. Aux dires de Jean-Pierre Pilon, président de CLB, « propriétaires, promoteurs et entrepreneurs auraient tout intérêt à respecter les normes environnementales sur les chantiers, sachant qu'elles ont un impact direct sur la qualité de l'eau du lac et en conséquence, sur la valeur foncière des propriétés de Ville de Lac-Brome ».

Résidents et visiteurs de plus en plus conscients

Résultats plus encourageants, cependant, du côté des résidents et visiteurs qui semblent de plus en plus conscients de la vulnérabilité du lac Brome et ce, en bonne partie, grâce aux interventions répétées de la Patrouille Bleue de CLB, composée de deux stagiaires en environnement, Juliette et Alyssa. Toutes deux ont eu des échanges enrichissants avec près de 500 personnes aux points de mise à l'eau, à la station de lavage, au camp de jour Été des Salamandres et durant le porte-à-porte, sur des sujets essentiels tels que le lavage d'embarcation, le nautisme écoresponsable et la gestion durable des eaux de pluie, faisant prendre conscience à tous et chacun que même les petits gestes entraînent des repercussions considérables positives ou négatives sur l'écosystème du lac.

« Notre travail incluait aussi la surveillance régulière de la qualité de l'eau du lac, de sa clarté ainsi que la rédaction de rapports détaillés à la municipalité : un travail plus scientifique, mais tout aussi essentiel », conclut Juliette.

Les résidents et même les visiteurs ont, pour la plupart, accueilli positivement les conseils de nos deux patrouilleuses heureuses de constater que leurs interventions « pouvaient faire une différence », fait remarquer Alyssa.

ROYAL LEPAGE
AU SOMMET

Lois Hardacker
chartered real estate broker
www.loishardacker.com

ROYAL LEPAGE
NATIONAL TOP 5%

CARRIAGE TRADE

TEMPO LAC-BROME

www.facebook.com

If you wish to drink and can . . .
that's your business

Si vous désirez arrêter et êtes
incapable . . . c'est notre affaire

ALCOHOLICS ANONYMOUS
1-877-790-2526

Organisme sans but lucratif, les sommes recueillies retournent dans la communauté. SVP déposer vos articles dans la **BOÎTE ROUGE** ou au comptoir les lundis, mardis et mercredis de 9h à 11h ou le jeudi après-midi.

Assurez-vous que votre article est fonctionnel et en bon état. Nous n'acceptons pas d'articles tachés, brisés, défectueux ou jaunis ainsi que des vêtements sales, déchirés avec fermetures-éclair brisées ou boutons manquants et bottes et chaussures sales SVP pas de skis, meubles, téléviseurs et gros appareils.

Heures d'ouverture
Les jeudis 1-5 p.m.

**COMPTOIR
FAMILIAL
KNOWLTON**

Opening hours
Thursdays 1-5 p.m.

Non-profit organization, the money collected is returned to the community. Donations can be left in the **RED BOX** on Mondays, Tuesdays and Wednesdays from 9 a.m. - 11 a.m. or on Thursday afternoons.

We accept clean articles in good condition. We refuse items that are broken or soiled and clothing that are dirty, torn or with missing buttons and broken zippers, as well as dirty boots and shoes. Please no skis, TV's or large appliances.

Sous-sol de l'église St-Édouard's Church basement
366 chemin Knowlton 450-242-2518



CENTRE JARDIN FOSTER
- 450 539 3869 -
749, CH. LAKESIDE - LAC-BROME



LE GRIP-TICK!

Enlever une tique peut être difficile et angoissant. À travers ma pratique, j'ai eu l'opportunité d'essayer la plupart des enlève tiques disponibles sur le marché. Je trouvais la conception en lasso la plus facile à utiliser, mais depuis 3 ans, je ne parvenais plus à en commander.

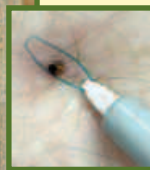
C'est avec une immense fierté que je vous présente aujourd'hui le résultat de plus d'une année de travail: **le GRIP-TICK!**

Maintenant disponible à votre Pharmacie Jean-Marc Bélanger.

Removing a tick can be hard and stressful. Through my work, I have had the opportunity to try most tick removers available. My preferred design was the lasso. Unfortunately, I was not able to order them in the last 3 years.

It is with a lot of pride that I present to you the result of one year of work: **the Grip-Tick!**

Now available at your Pharmacy Jean-Marc Bélanger.



Jean-Marc Bélanger
310, chemin Knowlton, Lac-Brome
450 243-5700



Laissez pas le froid
vous voler
le chaud.



12%

sur toutes nos
portes et fenêtres*



À GAGNER
un forfait
réno-déco
avec la designer
Jacinthe Leroux.

Fenplast

*Pour un temps limité. Détails sur www.fenplast.com

F Portes et fenêtres
Lac-Brome

450 242.1680

455, chemin Knowlton, Knowlton QC, JOE 1V0
portesetfenetreslacbrome.ca

FERME BADGER
1881
BOEUF HIGHLAND

BOEUF HIGHLAND BEEF
100% Local, naturel, délicieux
Barnes Home Hardware, Rumeur Affamée
& à la Ferme / at the farm

John Badger
450-405-7738
fermebadger@gmail.com

PASCAL CÉSAR
Ostéopathe D.O
Clinique Sport Physio plus

SPORT PHYSIO PLUS
OSTÉOPATHIE

550 chemin Knowlton **514 378-2888**

L'ATELIER DE CAFÉ VIRGIN HILL
OUVERT 7 JOURS SUR 7
OPEN 7 DAYS A WEEK

CITROUILLE ÉPICÉE PUMPKIN SPICE

POUR TOUS VOS BESOINS EN CAFÉ **FOR ALL YOUR COFFEE NEEDS**

L'atelier & service au volant lun à ven 7 h 30 - 16 h
sam & dim 7 h 30 - 16 h 30

Atelier & drive-thru Mon to Fri 7:30 am - 4 pm
Sat & Sun 7:30 am - 4:30pm

770 chemin lakeside, foster
brulerievirginhill.com

MARTIN GEBHART
Ostéopathe & Massothérapie

104 Lakeside, Knowlton
514-248-9679

Pour RDV/to book:

When a heritage designation becomes a nightmare

Francine Bastien

When her insurance broker called to say her home of 29 years could no longer be insured, Leah was totally taken by surprise. No one at the Town of Brome Lake had told her that her more than 100-year-old rural property in East Hill was on its list of heritage buildings (Inventaire du patrimoine bâti), along with 292 others in the town. The list was created in 2015.

What is a heritage building in TBL?

“My house is indeed old,” says Leah, “but surely it takes more than age to qualify as ‘patrimonial’. I have records going way back and nothing indicates anything or anyone of historic importance in its past. And little of the building is original.”

In an interview with *Tempo*, Owen Falquero, the Town’s Clerk and Director of Legal Affairs, listed some of the criteria used to determine heritage value, including age, architectural style, state of preservation, changes made, connection to historical event or person, etc. There is no exhaustive list of criteria on which to rely. “This register is nothing important,” stressed Falquero. “It’s an internal guide put together by specialists hired by the town to help with requests for demolition or renovation. It has no legal value. If a building of patrimonial value cannot be demolished, it’s not just because it’s on the list.”

The town sees Leah’s shingle siding, wood trim and a steel roof as heritage features. But she had them installed herself, starting in 2003. When she bought the place in 1995, it had aluminium siding, PVC windows and asphalt shingles. Nothing too patrimonial there! “If its appearance is authentic, it’s a recent accident. I feel like I’m being punished for making an ugly house more attractive,” she sighs.

A designation with consequences

Most Quebec municipalities have patrimonial listings. The City of Westmount, for example, has a very strict protocol, involving the participation of the building’s owner, before it can be declared ‘heritage’. In a conversation with *Tempo*, Annmarie Adams, architectural historian, professor at McGill and a resident of TBL said “I would be very keen to see a detailed list of criteria applying to heritage buildings in Town of Brome Lake.”

Since 2015, insurance companies declared 3 or 4 homes on the Town’s list ‘uninsurable’. The rare insurer who covers such homes may triple the premium. And if truly uninsurable, a property loses most of its value. “After the town talked to the insurance companies, they reversed their decision,” explains Falquero.

It is possible to have a building unlisted if new information comes up that clearly indicates the property has no heritage value. “The town is ready to discuss with property owners. It’s negotiable,” adds Falquero.

In the absence of comprehensive guidelines, too much confusion and improvisation go into the contents of an ‘unimportant’ document that can have important consequences.

Quand une désignation patrimoniale vire au cauchemar

Francine Bastien

Lorsque son courtier d’assurance a appelé pour lui dire que la maison qu’elle possède depuis 29 ans ne pouvait plus être assurée, Leah a été totalement surprise. Personne à la Ville de Lac-Brome ne lui avait dit que sa propriété rurale de plus de 100 ans à East Hill figurait sur la liste des édifices patrimoniaux (Inventaire du patrimoine bâti), au même titre que 292 autres de la Ville. La liste a été créée en 2015.

Qu’est-ce qu’un édifice patrimonial à VLB?

« Ma maison est effectivement vieille, dit Leah, mais il faut sûrement plus que l’âge pour être qualifiée de « patrimoniale ». J’ai des archives qui remontent loin et rien n’indique quoi que ce soit ou qui que ce soit d’importance historique dans son passé. Et peu de choses du bâtiment sont originales ».

Dans une entrevue avec *Tempo*, Owen Falquero, greffier municipal et directeur des affaires juridiques, a énuméré certains des critères utilisés pour déterminer la valeur patrimoniale, notamment l’âge, le style architectural, l’état de conservation, les modifications apportées, le lien avec un événement ou une personne historique, etc. Il n’existe pas de liste exhaustive de critères sur lesquels s’appuyer. « Ce registre n’a rien d’important », a souligné M. Falquero. « Il s’agit d’un guide interne élaboré par des spécialistes embauchés par la Ville pour répondre aux demandes de démolition ou de rénovation. Cela n’a aucune valeur juridique. Si un bâtiment à valeur patrimoniale ne peut être démoli, ce n’est pas seulement parce qu’il est inscrit sur la liste ».

La Ville considère le revêtement en bardeaux, les boiseries et le toit en acier de Leah comme des éléments patrimoniaux. Mais elle les a fait installer elle-même, à partir de 2003. Lorsqu’elle a acheté la maison en 1995, il y avait un revêtement en aluminium, des fenêtres en PVC et des bardeaux d’asphalte. Rien de bien patrimonial là-dedans! « Si son apparence est authentique, il s’agit d’un accident récent. J’ai l’impression d’être punie pour avoir rendu une maison laide plus attrayante », soupire-t-elle.

Une désignation lourde de conséquences

La plupart des municipalités du Québec possèdent des listes patrimoniales. La Ville de Westmount, par exemple, suit un protocole très strict, impliquant la participation du propriétaire du bâtiment, avant qu’il puisse être déclaré « patrimonial ». Dans une conversation avec *Tempo*, Annmarie Adams, historienne de l’architecture, professeure à McGill et résidente de VLB a déclaré : « J’aimerais beaucoup voir une liste détaillée des critères s’appliquant aux bâtiments patrimoniaux de Lac-Brome ».

Depuis 2015, les compagnies d’assurance ont déclaré « non assurables » 3 ou 4 résidences figurant sur la liste de la Ville. Le rare assureur qui couvre de telles maisons peut tripler la prime. Et si elle n’est vraiment pas assurable, une propriété perd la majeure partie de sa valeur.

« Après que la Ville eût discuté avec les compagnies d’assurance, celles-ci sont revenues sur leur décision » explique M. Falquero.

Il est possible qu’un bâtiment soit retiré de la liste si de nouvelles informations apparaissent indiquant clairement que la propriété n’a aucune valeur patrimoniale. « La Ville est prête à discuter avec les propriétaires. C’est négociable », ajoute Owen Falquero.

En l’absence de lignes directrices précises, trop de confusion et d’improvisation se retrouvent dans le contenu d’un document « sans importance », ce qui peut avoir des conséquences importantes.



Leah's house / maison de Leah 1995



Leah's house / maison de Leah 2024

BURSARY FUND CEREMOMNY 2024 LES BOURSIERS MASSEY-VANIER

The annual Massey-Vanier Scholarship Bursary Fund ceremony took place on Tuesday, May 28, 2024, in the Massey-Vanier auditorium. Family, friends, and donors gathered to honour 63 graduating students. Our loyal contributors generously awarded 245 scholarships, bursaries and prizes adding up to a sum of \$128,000. This will provide significant financial support to these students who will be pursuing post-secondary studies. Our donors are diverse: they include families and organizations who have set up funds in memory of loved ones, Massey-Vanier staff and student alumni, and various school or MVHS class reunion groups. Many local businesses, banking and investment institutions, foundations, educational and health establishments, towns, associations, service clubs, and private individuals also contribute to our fund.

La cérémonie annuelle de remise des bourses d'études Massey-Vanier a eu lieu le mardi 28 mai 2024, à l'auditorium Massey-Vanier. Familles, amis et donateurs se sont réunis pour honorer 63 étudiants diplômés. Nos fidèles donateurs ont généreusement remis 245 bourses d'études et prix totalisant une somme de 128 000 \$. Cela permettra d'offrir un soutien financier important à ces étudiants qui poursuivront des études post-secondaires. Nos donateurs sont diversifiés : ils comprennent des familles et des organismes qui ont créé des fonds à la mémoire d'êtres chers, des employés et des anciens étudiants de Massey-Vanier et divers groupes de retrouvailles d'écoles ou de classes de ÉSMV. De nombreuses entreprises locales, institutions bancaires et d'investissement, fondations, établissements d'enseignement et de santé, villes, associations, clubs philanthropiques et particuliers contribuent également à notre fonds.

The MVSBF Committee and its trustees are deeply grateful to our generous community and to our dedicated and reliable volunteers who work together to provide students with the financial support necessary to pursue their educational dreams. Thank you so much!

Le comité MVSBF et ses administrateurs sont profondément reconnaissants envers notre communauté généreuse et envers nos bénévoles dévoués et fiables qui travaillent ensemble pour fournir aux étudiants le soutien financier nécessaire pour poursuivre leurs rêves éducatifs. Merci beaucoup !

Congratulations to the Class of 2024!
We wish you a wonderful future filled with happiness, adventures, and success.

Félicitations à la classe 2024 !
Nous vous souhaitons un avenir merveilleux rempli de bonheur, d'aventures et de succès.



BOLTON OUEST

Tadoka Quilliams
Marilyn Graham Memorial
Knowlton Lions Club
The Singfield Family
Bursary
Appalachian Teachers'
Association
MVSBF Ceremony Helpers
Knowlton High School
Reunion



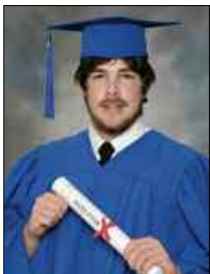
BOLTON-OUEST

Alexa Woodard
Knowlton Lions Club
Massey-Vanier Community
Award for Dedication and
Perseverance
Appalachian Teachers'
Association
MVSBF Ceremony Helpers
Forensics Prize
Dance Prize



KNOWLTON

Kayla Kristen Cadarette
Knowlton Lodge #28
Independent Order of
Odd Fellows
Yamaska Valley Optimist Club



KNOWLTON

Sumner Eastman
Barry Gage Citizenship
Memorial
Claire Kerrigan Community
Contribution Award
Shawn Dylan Barrett
Memorial
Garage D.C.S.
Tradesperson Award
Royal Canadian



KNOWLTON

Léonie Gagnon-Gosme
Massey-Vanier Community
Award for Dedication and
Perseverance
Student Council Leadership
Prize
Prix de Français de Base



KNOWLTON

Celeste Hall
Archimedes Lever of
Change Award
Generations of Dance
KDC. Phil Snider Memorial
Ville de Lac Brome
MVSBF Ceremony Helpers
Student Council Leadership
Prize
Chemistry Prize
Language Arts Enriched
Physics Prize
Dance Prize

Legion, Branch #77, Waterloo
Eastern Townships Association of Administrators
MVSBF Ceremony Helpers
Language Arts Regular



KNOWLTON

Danae Page-Winter
Tina Mahannah Memorial
Brome - Missisquoi Perkins
Hospital Foundation
Colfax Rebekah Lodge #29
Dance Prize



KNOWLTON

Alexia Zervos
Generations of Dance
KDC. Phil Snider Memorial
Dance Prize



BROME

Jeramie Beausoleil
Brome Village Bursary
MVSBF General Funds



WEST BROME

Kasper Kirkland
Ansell Canada
William "Bill" Turnbull
Masonic Fund



WEST BROME

Colton Richardson
Stanley & Viola Gage
William "Bill" Turnbull
Masonic Fund



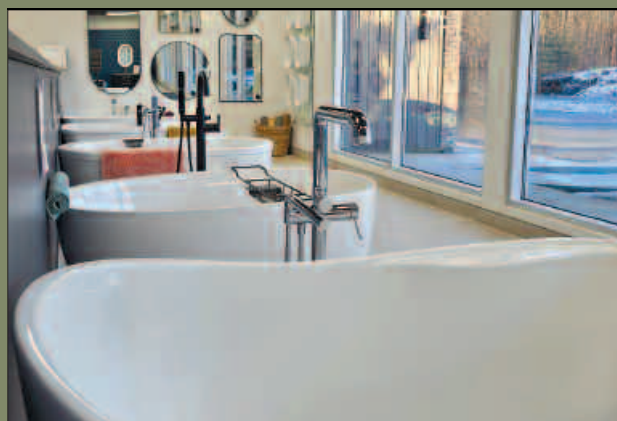
WEST BROME

Jacob Rumsby
Royal Canadian Legion
Branch #99 Ladies' Auxiliary,
Cowansville

Flor deco



beaucoup plus que
des planchers



Fondé il y a plus de 50 ans maintenant, le commerce spécialisé dans la vente de couvre-plancher vous offre des produits tel que bois franc, bois d'ingénierie, céramique murale et de plancher grand format, vinyle, plancher laminé, tapis, etc... Vous retrouverez aussi les produits **Schluter**.

Il y a plusieurs années, le magasin a élargi son offre en ajoutant la peinture Benjamin Moore.

Par la suite ce fut un département de décoration, en offrant l'habillage des fenêtres, store de **Hunter Douglas** et **Altex**, rideau, papier peint, coussin, jeté et carpepe. Les produits **Livos**, le bois architectural **Woodzco**, les revêtements muraux de Muraluxe font aussi partie de l'offre.

L'an dernier, un agrandissement de la boutique a été fait pour vous offrir de la plomberie, tel que bain, toilette, bidet, lavabo, évier, vanité, douche de plusieurs grandes marques et pour tous les budgets. Nous avons aussi les comptoirs de Dekton ou de quartz.

Vous retrouverez donc tout sous le même toit et nous vous offrons aussi une possibilité de projet clé en main. Nous avons le service d'installation et de livraison de nos produits.

Tapis Cowansville Inc, beaucoup plus que des planchers!!

TAPIS COWANSVILLE INC.

548, rue de la Rivière, Cowansville
Québec J2K 3G6
T: 450 263-4622 - Flordeco.ca

Jana Valasek: 20 years as library head

Leah Curley

This month, Jana Valasek celebrates 20 years as Executive Director of Pettes Memorial Library, and there's every reason to believe she will stick around for many more. Says Jana, "I'm where I've always wanted to be."

Born in what is now the Czech Republic, Jana was two in 1968 when Russian tanks rolled in to quell the turbulent period known as the Prague Spring. Jana and her parents managed to get out of Prague and join family in Montreal, but Soviet occupation had left Jana a shy and anxious child. Then she found a library.

Safe, calm spaces, filled with information

"I always really liked libraries; they were a sanctuary. Safe, calm spaces, filled with information about everything," says Jana. "There is nothing I love more than learning about things reading books. Libraries are like fertilizer for the mind. A place that offers one so much enrichment!"

Escape from the city

Jana followed up her history degree from McGill with another in Library Science. Her career was in the city. Her heart, however, was in Sutton Junction, where the Valaseks had spent their weekends since soon after arriving in Canada. Influenced by Anne of Green Gables and Little House on the Prairie as a child, Jana craved country life. "All I ever wanted was to be out here, with animals. I do my best thinking mucking out stalls," she confesses.

So, in the late summer of 2004, fresh off maternity leave, Jana decided to leave her post at the Atwater Library in Westmount, even though it meant giving up life in a library. Days later, the phone rang. It was Peter McKinnon, then president of the Pettes Memorial board of trustees, calling to ask if Jana was interested in a job. Kismet! She started the week after Labour Day and left the city behind.

Happy ever after, looking forward

Jana has seen libraries change through the years. Her safe, calm spaces, she says, have grown in importance. "Libraries are the last remaining commons. We've become quite a fragmented world and I think the way libraries open their doors to one and all, are non-judgemental about who you are, what you read... Libraries are very democratic."

Looking forward, Jana is excited about the expansion plans at Pettes. "Libraries are places that hold culture. They offer the chance to discover, develop, gather and hang out, and so the expansion will bring new and exciting opportunities for our community: new dedicated spaces for meeting, learning, making and relaxing."

Jana is truly where she wants to be: in this community and, as a history buff, in this particular library. "Pettes Memorial has a compelling history," she concludes. "Narcissa Farrand Pettes was a confident, generous woman who really cared about her community and did something exceptional for it. I am proud to be part of that story."

Jana Valasek: 20 ans à la direction de la bibliothèque

Traduction: Guy Côté

Ce mois-ci, Jana Valasek célèbre ses 20 ans en tant que directrice générale de la Bibliothèque commémorative Pettes et tout porte à croire qu'elle y restera encore longtemps. « Je suis là où j'ai toujours voulu être », déclare Jana.

Née dans ce qui est aujourd'hui la République tchèque, Jana avait deux ans en 1968 lorsque les chars russes sont arrivés pour mettre fin à la période turbulente connue sous le nom de Printemps de Prague. Jana et ses parents ont réussi à quitter Prague et à rejoindre leur famille à Montréal, mais l'occupation soviétique avait fait d'elle une enfant timide et anxieuse. Puis elle a découvert une bibliothèque.

Des espaces sûrs et calmes, remplis de culture et de savoir

« J'ai toujours beaucoup aimé les bibliothèques, c'était pour moi des sanctuaires. Des espaces sûrs, calmes et remplis d'informations sur tout », dit Jana. Rien ne me plaît plus que d'apprendre des choses en lisant des livres. Les bibliothèques sont comme de l'engrais pour l'esprit, un endroit lui offrant tant d'enrichissement ».

S'échapper de la ville

Jana détient un diplôme en histoire de McGill et un autre en bibliothéconomie. Sa carrière a commencé en ville, mais son cœur était à Sutton Junction, où les Valasek passaient leurs fins de semaine peu après leur arrivée au Canada. Influencée par Anne aux Pignons Verts et La Petite Maison dans la Prairie dans son enfance, Jana rêvait de la vie à la campagne. « Tout ce que j'ai toujours voulu, c'était d'être ici, avec mes animaux. Je m'efforce de réfléchir en nettoyant les stalles », avoue-t-elle.

Ainsi, à la fin de l'été 2004, tout juste sortie d'un congé de maternité, Jana a décidé de quitter son poste à la bibliothèque Atwater de Westmount, même si cela signifiait renoncer à sa carrière dans une bibliothèque. Quelques jours plus tard, le téléphone a sonné. C'était Peter McKinnon, alors président du conseil d'administration de la bibliothèque Pettes, qui l'appelait pour lui demander si elle était intéressée à y travailler. Bon sang ! Elle a commencé la semaine suivant la Fête du travail et a quitté la ville.

Heureuse et comblée face à l'avenir

Jana a vu les bibliothèques évoluer au fil des ans. Ses espaces sécuritaires et calmes, dit-elle, ont pris de l'importance. « Les bibliothèques sont les derniers biens communs qui subsistent. Nous sommes devenus un monde plutôt fragmenté et je pense à la façon dont les bibliothèques ouvrent leurs portes à tous, ne portent aucun jugement sur qui vous êtes, sur ce que vous lisez. Les bibliothèques sont vraiment des lieux très démocratiques ».

Jana se réjouit du projet d'expansion de la bibliothèque Pettes. « Les bibliothèques sont des gardiennes de la culture. Elles sont un lieu de découverte, de développement personnel, de rencontres et de loisir. La bibliothèque Pettes sera en mesure de fournir à notre communauté de nouveaux espaces dédiés aux rencontres, à l'apprentissage, à la création et à la détente ».

Jana est vraiment là où elle veut être : dans cette communauté et, en tant que passionnée d'histoire, dans cette bibliothèque en particulier. « La bibliothèque Pettes a une histoire fascinante », conclut-elle. « Narcissa Farrand Pettes était une femme confiante et généreuse qui se souciait vraiment de sa communauté et a fait quelque chose d'exceptionnel pour elle. Je suis fière de faire partie de cette histoire ».



Jana Valasek celebrates 20 years as Executive Director of Pettes Memorial Library.

Jana Valasek célèbre ses 20 ans en tant que directrice générale de la Bibliothèque Commémorative Pettes.





GROUPE

ST-LOUIS

RUE DE SALABERRY • 450 263-8888

TOYOTA
COWANSVILLE

MAZDA
COWANSVILLE

NISSAN
COWANSVILLE

OCCASION
COWANSVILLE

LOCATION
COWANSVILLE



DUBOIS

Aménagement

Paysager

Landscaping

Certifié
maitre 
paysagiste

Tel.: 450 242-1992

www.duboisamenagement.com



POMPES - ANALYSES - TRAITEMENT D'EAU
VENTE - SERVICE - RÉPARATION

450.293.5019

PUMPS - ANALYSIS - WATER TREATMENT
SELL - INSTALL - MAINTAIN - REPAIR

LES SPÉCIALISTES EN



THE EXPERTS IN

TRAITEMENT D'EAU DANS VOTRE
RÉGION DEPUIS 1976



WATER TREATMENT IN YOUR
REGION SINCE 1976

WWW.GROUPEGUERIN.COM



LA FABRIK 19
ESPACE DE VIE EXTÉRIEURE

TERRASSE - MUR D'INTIMITÉ - CLÔTURE - PAVILLON DE JARDIN - PERGOLA

450 775 1759 - INFO@LAFABRIK19.COM



MNP

Partout où mènent les affaires
Wherever business takes you

127, rue Principale, bureau 105, Cowansville, QC
450.263.4123 | cowansville@mnp.ca MNP.ca

A. PROULX TRUCKING

133B East River, Bolton Est, JOE1G0
450 777-2062



- Sable • Gravier
- Remplissage
- Terre à parterre
- Bulldozer • Pépine
- Sand • Gravel
- Fill • Topsoil
- Bulldozer
- Backhoe

For small jobs - one ton Dump Truck

COMMERCIAL / RESIDENTIAL
DÉNEIGEMENT & SABLAGE - SNOW REMOVAL & SANDING



PLOMBERIE GILBERT

(450) 243-6785
www.plombgilbertfils.ca

info@plombgilbertfils.ca

R.B. FINANCIAL SERVICES



- Computerized Bookkeeping & Payroll
- Financial Statements
- Individual & Corporate Tax Returns
- Tenue de livres et payes informatisées
- États financiers
- Rapports d'impôt individuels et corporatifs

Ralf Bushenbaum, B. Comm.
Consultant **Jethro Bushenbaum & Jamie Mines CPA's**
Tel.: (450) 292-5835 Fax: 292-3797
rbfinservice@gmail.com

CENTRE D'APPAREILS
Knowlton
APPLIANCE CENTRE



Laveuses, Sécheuses, Réfrigérateurs,
Poêles, Lave-vaisselle,
Washers, Dryers,
Refrigerators, Stoves, Dish-Washers

Service-Réparation (450)243-6071




NOTAIRES
LAC-BROME INC.

Me Karl St-Jacques
Me Anouk Sweeney
Me Laurence Charpentier

Notaires et conseillers juridiques ♦ Notaries and Title Attorneys

35, Victoria, Knowlton, Ville de Lac-Brome (Québec) JOE 1V0
Tél.: 450 242-1555 www.notaireslacbrome.ca



DENICOURT MIGUÉ ARPENTEURS GÉOMÈTRES

COWANSVILLE GRANBY BROMONT
FARNHAM MANSONVILLE

450-263-5252
516 rue Sud, Cowansville
www.denicourtmigué.ca

BOUNDARY DETERMINATION
CERTIFICATE OF LOCATION
TECHNICAL DESCRIPTION
CADASTRAL OPERATION
LAND DEVELOPMENT
TOPOGRAPHIC PLAN
GPS POSITIONING
CO-OWNERSHIP
IMPLANTATION
VOLUMETRY
STAKING

Brome Graphix

ENSEIGNES - LETTRAGE ★ SIGNS - LETTERING

Tel.: 450 242-1685 Fax : 450 243-5885
bromegraphix@hotmail.ca

Helen & John Rhicard
99 ch. Bailey, Bolton-Ouest, QC JOE 2T0


les pétroles
Coulombe & Fils inc.




René Coulombe
www.petrolescoulombe.com

Acton Vale • Bromont
Richmond • Rougemont
Ste-Pie • Roxton Falls
St-Césaire • St-Hyacinthe
St-Valérien • Valcourt
Waterloo • Lac-Brome

226, rue Robinson Sud
Granby (QC) J2G 7M6
Tél.: 450.375.2080
Fax: 450.375.5031
S/F: 1.800.363.8995



WADE JOHNSTON 450-243-5432
Concepteur, Architectural Designer
RESIDENTIAL / COMMERCIAL
89 Johnston Rd. Brome Lake, Qc. JOE 1V0



YAMASKA DESIGN INC.
yamaskadesign@gmail.com
www.yamaskadesign.ca

HABITEZ VOS RÊVES | LIVE YOUR DREAMS



PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE

5 chemin de la Baie-Cédar, Lac-Brome | 1 325 000 \$
CÀC: 4 | SDB: 3+1 | TERRAIN: 1,9 acres | MLS 26207222



Spacieuse et en harmonie avec la nature



PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE

2-2A chemin Kates, Bolton-est | 1 625 000 \$
CÀC: 5 | SDB: 4 | Terrain: 1,6 acres privés | MLS 16924315



Terrain de 1,6 acres avec 230 pieds de littoral sur le lac Long Pond



SKI-IN SKI-OUT

235 rue du Cercle-des-Cantons, apt. 127, Bromont | 695 000 \$
CÀC: 2 | SDB: 1 | GAR: 1 | MLS 25816560



Condo en coin avec grande terrasse intime

**Votre propriété mérite la visibilité et l'expérience,
contactez-moi pour évaluer vos projets immobiliers.**



Marie-Josée Rouleau

Courtier immobilier associée
Associate Real Estate Broker

514.660.6682

mjrouleau@sothebysrealty.ca

MARIEJOSEEROLEAU.COM



Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec

FLOWERS, SMILING FACES AND ART

By Jennifer Robinson

Spectacular flower arrangements, a bustling market, sunny days and creative chair art highlight summer 2024. Knowlton is bursting with wonderful sights and things to do. Say hello to town employees who water and feed the flowers every day. Visit the market Saturday mornings until Oct 5. Vote now for your favorite Monsieur LaChaise chair art display at <https://lacbrome.ca>. Enjoy summer!

FLEURS, SOURIRES ET ART

Traduction: Guy Côté

Des compositions florales spectaculaires, un marché animé, des journées ensoleillées et des œuvres d'art sur chaise égaieront l'été 2024. Knowlton regorge de sites et d'activités merveilleux. Dites bonjour aux employés de la ville qui arrosent et nourrissent les fleurs tous les jours. Visitez le marché les samedis matins rue Maple jusqu'au 5 octobre. Votez maintenant pour votre exposition d'art sur chaise Monsieur LaChaise préférée à <https://lacbrome.ca>. Profitez de l'été!



Olympic silver medal, and other inspiring rowing news

Robert Paterson

In Paris, on August 3, Aviron Knowlton Rowing's (AKR) Kasia Gruchalla-Wesierski, pictured below, won Olympic Silver for Canada in the Women's Eight. This is her second Olympic medal. Gruchalla-Wesierski clinched Gold at the 2020 Tokyo Olympics in the Eight.

Earlier this summer, Marilou Duvernay-Tardif, another familiar rowing star in our community, was part of the Canadian Four that won the Princess Grace Challenge Cup at the prestigious Henley Royal Regatta in Henley-on-Thames, England.

In mid-August, the Hong Kong team competing in the 2024 World Championships in Ontario has been training for a week right here in Knowlton.

In September, AKR Coach, Raphael Kaiser, will compete as an individual in the Coastal Rowing World Championships in Genoa, Italy.

These achievements serve as a powerful inspiration for the 120 children from Knowlton Academy, Ecole St Edouard, and the Salamander Club, who were introduced to rowing this summer, as well as for the seven teenagers who currently train full-time with AKR.

The Knowlton youth program is made possible by the generous local support of the Knowlton Lions Club, the Yamaska Valley Optimists, and the Town of Brome Lake. This year, a substantial grant from Rowing Canada recognized the program nationally.



Médaille d'argent olympique et autres nouvelles d'aviron

Traduction: Guy Côté

À Paris, le 3 août, Kasia Gruchalla-Wesierski, d'Aviron Knowlton (AK), a remporté l'argent pour le Canada en aviron huit de pointe féminin aux Olympiques. Il s'agit de sa deuxième médaille olympique. Kasia avait décroché l'or à ceux de Tokyo en 2020 en huit de pointe féminin.

Plus tôt cet été, Marilou Duvernay-Tardif, une autre vedette de l'aviron de notre communauté, faisait partie du quatuor canadien qui a remporté la Princess Grace Challenge Cup lors de la prestigieuse Henley Royal Regatta à Henley-on-Thames, en Angleterre.

À la mi-août, l'équipe de Hong Kong qui participera aux Championnats du monde de 2024 en Ontario s'est entraînée pendant une semaine ici même à Knowlton.

En septembre, l'entraîneur de l'AK, Raphael Kaiser, participera aux Championnats du monde d'aviron côtier à Gênes, en Italie.

Ces exploits sont une puissante source d'inspiration pour les 120 enfants de l'Académie Knowlton, de l'école St-Édouard et du Club Salamander, qui ont été initiés à l'aviron cet été ainsi que pour les sept adolescents qui s'entraînent actuellement à temps plein avec AK.

Le programme jeunesse de Knowlton est rendu possible grâce au généreux soutien local du Club Lions de Knowlton, des Optimistes de la Vallée Yamaska et de la Ville de Lac-Brome. Cette année, une subvention substantielle de Aviron Canada a reconnu le programme à l'échelle nationale.



Votre députée à l'Assemblée nationale

Besoin d'aide ?



ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI
MINISTRE RESPONSABLE DU SPORT,
DU LOISIR ET DU PLEIN AIR

☎ 450 266-7410 | sans frais 1 833 257-7410
✉ isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca

📍 170 rue de Sherbrooke, Suite 205
Cowansville, QC J2K 3Y9

RBQ 5626-8469-01

GJ MÉNARD

AMÉNAGEMENT | EXCAVATION | IMMOBILIER



info@gjmenard.com

www.gjmenard.com

450.242.1038

From Essentrics to Broadway, the unconventional journey of Miranda Esmonde-White

Nathalie Rivard



Miranda Esmonde-White: youthful energy and vitality
Miranda Esmonde-White: l'énergie et la vitalité du jeune âge

«In fitness, we often equate muscularity with vitality, but what if our pursuit of physical perfection is making us unfit?»

Miranda Esmonde-White, the founder of Essentrics and a new resident of Knowlton, challenges the traditional views of fitness by questioning the meaning of vitality. Society has associated muscularity with health for years, but she suggests that our quest for physical perfection might detract from our fitness.

Miranda's odyssey into the realm of fitness began with a childhood dream of becoming a ballet dancer – a dream she pursued with the National Ballet of Canada with unwavering determination until fate intervened. An injury brought her ballet career to an abrupt halt, and she found solace in the world of aerobics and dance, where she quickly

rose to prominence as a leading instructor. Her aerobic classes, reminiscent of Jane Fonda workouts, attracted a devoted following and ignited her passion for fitness and well-being.

Yet, Miranda's curiosity and thirst for knowledge propelled her journey to new heights. She embarked on an intensive study of human anatomy, which would ultimately lay the groundwork for the creation of Essentrics.

«In the pursuit of physical perfection, we often overlook the importance of mobility, flexibility, and energy,” Miranda observes. «True vitality lies not in brute strength, but in the harmony of movement and the ability to create energy through motion.»

Through Essentrics, Miranda is blending elements of stretching, strengthening, and rehabilitative therapy into a seamless fusion of mind, body, and spirit, all grounded in scientific facts and research.

In addition to her career in the fitness world, Miranda's diverse interests led her to co-produce «The Outsider,” a Broadway musical that debuted in New York last April and for which she just won a Tony Award. This is quite an achievement for her first involvement as a producer. Her personal life also underwent significant changes when she moved to Knowlton. Drawn by its picturesque landscapes and warm community spirit, she made Knowlton her new home. «In Knowlton, I found a place of solace and inspiration, becoming an active member of the local community and continuing my engagement with the world of wellness through workshops at The Well and my online platform, Essentrics.tv,” she says.

Now at 75, Miranda embodies a youthful energy and vitality that defies traditional age boundaries. Through Essentrics, she continues to inspire people to reclaim their health and push beyond the limitations of aging.

Miranda's journey is a reminder that true vitality comes not just from physical strength, but from a balanced integration of mind, body, and spirit.

You can find her at The Well, on her channel Essentrics.tv or see her play «The Outsider” on Broadway. Brome Lake Books also carries her books.

D'Essentrics à Broadway, le parcours atypique de Miranda Esmonde-White

Nathalie Rivard

«En matière de mise en forme, la musculature est souvent synonyme de vitalité, mais si notre recherche de la perfection physique compromettrait finalement notre condition physique».

Miranda Esmonde-White, la fondatrice d'Essentrics et nouvelle résidente de Knowlton, remet en question les visions traditionnelles de la mise en forme en s'interrogeant sur le véritable sens de la vitalité. Depuis des années, la société associe la musculature à la santé mais Miranda mentionne que notre quête de perfection physique pourrait en fait nuire à notre santé.

L'odyssée de Miranda dans l'univers de la mise en forme a commencé avec un rêve d'enfance de devenir danseuse de ballet – un rêve qu'elle a poursuivi avec le Ballet national du Canada avec une détermination inébranlable jusqu'à ce qu'une blessure invalidante ait mis un terme brutal à sa carrière de ballerine. Imperturbable face à l'adversité, Miranda a trouvé réconfort dans le monde de l'aérobic et de la danse, où elle s'est rapidement imposée comme une instructrice de premier plan. Ses cours d'aérobic, rappelant les entraînements de Jane Fonda, ont attiré un public fidèle, enflammant la passion de Miranda pour le mouvement et le bien-être.

Cependant, c'est la curiosité insatiable et la soif de connaissances de Miranda qui ont propulsé son parcours vers de nouveaux sommets. Déterminée à démêler les mystères du corps humain et à trouver une façon de s'entraîner sans se blesser, elle s'est lancée dans une étude intensive de l'anatomie humaine – un parcours qui allait finalement jeter les bases de la création d'Essentrics.

«Dans la quête de la perfection physique, nous négligeons souvent l'importance de la mobilité, de la flexibilité et de l'énergie», observe Miranda. «La véritable vitalité ne réside pas dans la force brute, mais dans l'harmonie du mouvement et la capacité à créer de l'énergie par le mouvement».

À travers Essentrics, Miranda combine des éléments d'étirement, de renforcement et de thérapie de réhabilitation en une fusion homogène de l'esprit, du corps et de l'âme, le tout fondé sur des faits scientifiques et de la recherche.

En plus de sa carrière dans le monde de la mise en forme, les intérêts diversifiés de Miranda l'ont amenée à co-produire «The Outsider», une comédie musicale de Broadway qui a fait ses débuts à New York en avril dernier et vient de remporter un Tony Award. C'est tout un exploit pour sa première participation en tant que productrice. Sa vie personnelle a également subi des changements significatifs lorsqu'elle a déménagé à Knowlton. Attirée par les paysages pittoresques de Knowlton et son esprit commu-

nautaire chaleureux, elle a fait de notre village sa nouvelle demeure. Elle se réjouit des nouvelles amitiés qu'elle a développées, de l'immersion dans la scène artistique locale et de ses promenades dans les rues du village. «À Knowlton, j'ai trouvé un lieu de réconfort et d'inspiration, en poursuivant mon engagement dans le monde du bien-être à travers des ateliers au studio The Well et ma plateforme en ligne, Essentrics.tv», nous dit-elle.

Maintenant âgée de 75 ans, Miranda dégage une énergie et une vitalité qui défient les conventions sur l'âge. Grâce à Essentrics, elle continue d'inspirer les gens à reconquérir leur santé et à repousser les limites du vieillissement. Son histoire nous invite tous à repenser nos propres approches de la santé et à embrasser un chemin plus épanouissant vers le bien-être.

Vous pouvez rencontrer Miranda au studio The Well, sur sa chaîne Essentrics.tv ou voir la pièce «The Outsider» à Broadway. Ses livres sont aussi disponibles chez Livres Lac- Brome.



Turning the Townships Blue

Patricia Lavoie

They call them Blue Zones, the topic of a documentary series highlighting five cities around the world where residents live to the ripe old age of 100 years and more: Sardinia (Italy), Okinawa (Japan), Nicoya (Costa Rica), Icaria Greece and Loma Linda (California).

The common characteristics of these zones are an environment that incorporates physical activity into residents' daily lives as opposed to a visit to the gym, healthy natural nutrition as opposed to dietary supplements, a sense of purpose, and most importantly a social support network of family and friends.

Could the Townships have Blue Zones? Benoît Savard, a resident of Eastman since 2010, has launched a research project to find out. Savard prefers the term "longevity project", but his goal is to see if we can create Blue Zones right here.

His research is part of a Behavioural Sciences program at the University of Warwick in England. He enrolled in the program as a second career, after years of consulting in corporate training and organizational behaviour.

His research at Warwick involved a travel itinerary of ten universities worldwide in search of the answer to healthy longevity. He concentrated on public policies around home health care, community organizations such as seniors' clubs and food banks that could contribute to longevity in their own way, more 'official' professionals in the healthcare system (osteopaths, doctors, nurses, naturopaths, pharmacists, acupuncturists etc.) and notably the citizens themselves. He has already visited Costa Rica and in the next few months will travel to Loma Linda, Sardinia, Icaria, Okinawa and perhaps Singapore, where residents have the longest lifespan in the world.

In his travels, Savard observed two basic concepts (among others) influencing longevity, including a positive mental attitude and a family structure that seems to ignore the term "intergenerational". Family members of all ages are just that: family members who are always a part of whatever activities are going on.

His research was published two months ago and already, his ideas are gaining local traction. His thesis? Rather than working in separate silos, how can all the 'players' in the immediate environment collaborate to enhance and support a healthy social lifestyle, to find new ideas? The municipality of Eastman had welcomed him warmly and he wanted to share his findings there first with potential interested parties.

The initial meeting involved presenting the concept to 25 active participants in the community. The next step is to create a strategy together. The response has been more than enthusiastic and the meeting is already on the books.

This is life-enhancing territory, and the advantage to healthcare costs is obvious. Recently interest in M. Savard's research and practical approach to the longevity question has been expressed by several groups and communities. Promising? We shall see as this topic of inquiry grows!



Benoît Savard

Les Cantons virent bleu

Traduction: Guy Côté

Ils les appellent Zones Bleues. Voilà le sujet d'une série documentaire mettant en lumière cinq villes du monde où les habitants vivent jusqu'à l'âge de 100 ans et plus. Sardaigne (Italie), Okinawa (Japon), Nicoya (Costa Rica), Icarie (Grèce), et Loma Linda (Californie).

Les caractéristiques communes de ces zones sont un environnement qui intègre l'activité physique à la vie quotidienne des résidents plutôt qu'une visite au gymnase, une alimentation naturelle saine plutôt que des compléments alimentaires, un sentiment d'utilité et surtout, un réseau de soutien social composé de membres de la famille et d'amis.

Les Cantons pourraient-ils avoir des zones bleues ? Benoît Savard, résident d'Eastman depuis 2010, a lancé un projet de recherche pour le vérifier. M. Savard préfère le terme « projet de longévité », mais son objectif est de voir si on peut créer des Zones bleues ici même.

Ses recherches s'inscrivent dans le cadre d'un programme de sciences du comportement de l'Université de Warwick en Angleterre. Il s'est inscrit au programme comme deuxième carrière, après des années comme consultant en formation en entreprise et en comportement organisationnel.

Ses recherches à Warwick impliquaient un itinéraire de voyage dans dix universités du monde entier à la recherche d'une réponse à la question de la longévité en bonne santé. Il s'est concentré sur les politiques publiques autour des soins de santé à domicile, sur les organismes communautaires comme les clubs de personnes âgées et les banques alimentaires qui pourraient contribuer à leur manière à la longévité, sur les professionnels plus « officiels » du système de santé (ostéopathes, médecins, infirmiers, naturopathes, pharmaciens, acupuncteurs, etc.) et sur les citoyens eux-mêmes. Il a déjà visité le Costa Rica et se rendra dans les prochains mois à Loma Linda, en Sardaigne, à Icaria, à Okinawa et peut-être à Singapour, où les habitants ont la plus longue espérance de vie au monde.

Au cours de ses voyages, M. Savard a observé deux concepts fondamentaux (entre autres) influençant la longévité : une attitude

mentale positive et une structure familiale qui semble ignorer le terme « intergénérationnel ». Les membres de la famille de tous âges ne sont que cela : des membres de la famille qui participent toujours à toutes les activités. Ses recherches ont été publiées il y a deux mois et ses idées gagnent déjà du terrain au niveau local. Sa thèse ? Plutôt que de travailler en silos séparés, comment tous les acteurs de l'environnement immédiat pourraient-ils collaborer pour améliorer et soutenir un mode de vie social sain afin de

développer de nouvelles façons de faire. La municipalité d'Eastman l'avait chaleureusement accueilli et il souhaitait en premier lieu partager ses découvertes avec des personnes intéressées de cette municipalité.

La première réunion consistait à présenter le concept à 25 participants actifs de la communauté. La prochaine étape consistera à créer une stratégie d'ensemble. La réponse a été plus qu'enthousiaste et une prochaine réunion est déjà prévue.

Il s'agit d'un champ d'intervention axé sur l'amélioration de la qualité de vie. Les avantages en termes de coûts de santé sont évidents. Récemment, l'intérêt pour les recherches et l'approche pratique de M. Savard sur la question de la longévité a été exprimé par plusieurs groupes et communautés. C'est prometteur. Nous verrons à mesure que cet objet d'enquête se développe!



Blue Zone map / Carte Zone Bleue

Help protect the nature you love

Aidez-nous à protéger la nature

Join MECA in celebrating their 20th anniversary.

The Mont-Echo Conservation Association, MECA, is a local non-profit dedicated to protecting & preserving the natural habitats & biodiversity on the Singer & Mont-Echo mountains and surrounding lands in the Sutton region, with stewardship of more than 22 protected areas.

MECA is celebrating 20 years of hard work by its volunteers by inviting members of the community to join us for a hike on Mont-Echo followed by a gathering at MECA's AGM & community potluck.

When: September 14th, 2024. Hike on Mont-Echo, supervised by volunteers from Nature Conservancy of Canada & MECA.

Where: Parking lot on Chemin de la Falaise at the entrance to the Sentiers de L'estrie trails.

Time: 3 p.m. (approx. 40 min, round trip)

AGM/Potluck: 5 p.m. – 8 p.m.

Where: Sutton Junction Community Center

Bring your favorite dish/appetizer, wine/beer.

Confirm your participation for the hike and the AGM/Potluck by emailing meca.acme.conservation@gmail.com by September 7th.



Joignez-vous à la célébration du 20^e anniversaire de l'ACMÉ.

L'Association de conservation du Mont-Écho est un organisme local sans but lucratif qui se consacre à la protection et à la préservation des habitats naturels et de la biodiversité des Mont-Écho et Singer et de plus de 22 aires protégées de notre belle région. L'ACMÉ célèbre les 20 ans de travail acharné de ses bénévoles en invitant les membres de la communauté à se joindre

à eux pour une courte et magnifique randonnée au Mont-Écho, suivie d'une assemblée générale de courte durée et d'un potluck au centre communautaire de Sutton Junction.

Quand : samedi le 14 septembre 2024. Randonnée au Mont-Écho encadrée par des bénévoles de Conservation de la Nature Canada et de l'ACMÉ.

Où : Stationnement du Chemin de la Falaise à l'entrée des Sentiers de l'Estrie.

Heure : 15h (approximativement 40 minutes aller-retour)

Assemblée générale et potluck : 17h à 20h

Où : Centre communautaire Sutton Junction
N'hésitez pas à apporter un léger goûte et vos boissons préférées.

Prière de confirmer votre participation à la randonnée et à l'AGA/Potluck en envoyant un courriel à meca.acme.conservation@gmail.com avant le 7 septembre.



Mont-Echo Conservation Association 546 Turkey Hill Road, Brome, QC J0E 1K0

L'Association de Conservation du Mont-Écho 546, Chemin Turkey Hill, Brome, QC J0E 1K0

meca-acme.com

West Bolton Council

Tony Rotherham

Special Meeting July 3

The mayor and all councillors were present except E. Whitcher. There were five residents present.

The owner of the field adjacent to the Town Hall has agreed to sell a maximum of 57,049 sq ft of land to the municipality at a price of \$1.40/sq.ft. Application will be made to the CPTAQ (Commission de Protection du Territoire Agricole du Québec) to use the land for non-agricultural purposes. When CPTAQ approval has been granted and plans for a modest addition to the town hall, a well, septic system, additional parking space and a garage have been completed, the purchase will be finalized.

The following motions were approved: purchase of a computer; authorization of Annie Brousseau, the interim Building Inspector, to enforce municipal by-laws; hire a part-time accountant; engage the Human Resources service of the FQM (Federation of Quebec Municipalities) to assist with the hiring of an assistant Clerk-Treasurer and a Road and Infrastructure Manager.

July 15

The mayor and all councillors were present except Nancy Lanteigne. There were approximately 15 residents present or on Zoom.

Town Planning – 21 permits with a total value of approximately \$850,000 were issued in May and June. All construction has been stopped on a property on Glen Rd. due to failure to comply with municipal planning by-laws. Corrective action has been ordered.

Administration – Contracts to renew the municipal website, production of the newsletter, CAUCA-emergency alert system, and municipal photocopy machine rental have been signed.

Roads and Infrastructure – The contract of Martin St-Jacques has been extended until August 12th. A two-year road maintenance agreement with South Stukely has been signed to undertake all maintenance on the sections of Highland and Parc des Sapins roads that extend into West Bolton. A contract for snow removal on roads in Zone 1 of West Bolton has been signed. A set of recommendations to improve safety of the Bailey-Spicer intersection has been received. They will be carefully reviewed and action will be taken. Questions of speeding and road safety at this intersection was the main topic of discussion during the Question Period.

Environment – A petition from residents on Inglis Rd. at Sally's Pond concerning problems with garbage collection was presented and discussed. Discussions with the contractor will be held to resolve the problems.

August

The mayor and all councillors were present except Nancy Lanteigne. There were five residents present.

Town Planning – 14 permits with a total value of \$920,382 were issued in July. All six members of the CCU will take a training course provided by the FQM. DronEstrie will be hired to make an aerial video to inspect a property.

Administration – The Code of Ethics for municipal employees will be reviewed and updated. The "Welcome Tax" is not paid when a property changes ownership within a family. In future there will be a charge of \$200 to cover municipal costs of changing ownership records. Holly Chapman has resigned as Receptionist at the town hall, she will be replaced by Caroline Chrétien. Mount Foster Road will be re-named "Mooney Impasse Mooney" to avoid possible confusion with Foster Road during emergencies. Stephen Mooney was Mayor of Bolton Township in the 1870s and the extended Mooney Family owned several farms in West Bolton. West Bolton was officially founded in 1876.

Roads and Infrastructure – The contract of Martin St-Jacques has been extended until Sept 9. The contract to replace a major culvert on Glen Rd. has been cancelled because the provincial subsidy fund has been depleted and cannot provide the subsidy required to pay for the work. A new application for a subsidy will be filed. Fallen rocks in the ditch on upper Paramount Rd. will be broken up and removed.

Environment – Negotiations with the MRC for a new garbage, recycling and compost collection contract will be coordinated by Mme Pépin, Interim manager.

Leisure – The agreement with Cowansville to permit West Bolton residents to use the swimming pool and pool training activities has been extended.

Next Meeting – Sept 9

Conseil Bolton-Ouest

Traduction: Guy Côté

Réunion spéciale 3 juillet

Le maire et tous les conseillers étaient présents, à l'exception de E. Whitcher. Il y avait cinq résidents présents.

Le propriétaire du terrain adjacent à l'hôtel de ville a accepté de vendre un maximum de 57 049 pi² de terrain à la municipalité au prix de 1,40 \$/pi². Une demande sera faite à la CPTAQ pour utiliser le terrain à des fins non agricoles. Lorsque l'approbation de la CPTAQ aura été accordée et que les plans d'un agrandissement modeste de l'hôtel de ville (un puits, une fosse septique, un espace de stationnement supplémentaire et un garage) auront été complétés, l'achat sera finalisé.

Les motions suivantes ont été approuvées, achat d'un ordinateur; autorisation de Mme Annie Brousseau, inspectrice en bâtiment par intérim, de faire respecter les règlements municipaux, embaucher un comptable à temps partiel, engager le service des ressources humaines de la FQM pour aider à l'embauche d'un greffier-trésorier adjoint et d'un gestionnaire de la voirie et des infrastructures.

15 juillet

Le maire et tous les conseillers étaient présents, à l'exception de Nancy Lanteigne. Quinze résidents étaient présents ou sur Zoom.

Urbanisme – 21 permis d'une valeur totale d'environ 850 000 \$ ont été émis en mai et juin. Tous les travaux de construction ont été arrêtés sur une propriété du chemin Glen en raison du non-respect des règlements d'urbanisme municipaux. Des mesures correctives ont été ordonnées.

Administration – Des contrats pour le renouvellement du site Web municipal, la production du bulletin d'information, le système d'alerte d'urgence CAUCA et la location de photocopieurs municipaux ont été signés.

Routes et infrastructures – Le contrat de Martin St-Jacques a été prolongé jusqu'au 12 août. Une entente d'entretien routier de deux ans avec Stukely Sud a été signée pour entreprendre tous les travaux d'entretien sur les sections des routes Highland et Parc des Sapins qui vont jusqu'à Bolton-Ouest. Un contrat pour le déneigement des routes de la zone 1 de Bolton-Ouest a été signé. Un ensemble de recommandations visant à améliorer la sécurité de l'intersection Bailey-Spicer a été reçu. Elles seront examinées attentivement et des mesures seront prises. Les questions de vitesse et de sécurité routière à cette intersection ont été le principal sujet de discussion pendant la période de questions.

Environnement – Une pétition des résidents du chemin Inglis à Sally's Pond concernant les problèmes de collecte des ordures a été déposée et discutée. Des discussions avec l'entrepreneur auront lieu pour résoudre les problèmes.

Août

Le maire et tous les conseillers étaient présents sauf Nancy Lanteigne. Cinq résidents étaient présents.

Urbanisme – 14 permis d'une valeur totale de 920 382 \$ ont été émis en juillet. Les six membres du CCU suivront une formation offerte par la Fédération des municipalités du Québec. DronEstrie sera embauché pour réaliser une vidéo aérienne pour l'inspection d'une propriété.

Administration – Le code d'éthique des employés municipaux sera révisé et mis à jour. La « taxe de bienvenue » n'est pas payée lorsqu'une propriété change de propriétaire au sein d'une famille. À l'avenir, il y aura des frais de 200 \$ pour couvrir les frais municipaux de changement de propriétaire. Holly Chapman a démissionné de son poste de réceptionniste à l'hôtel de ville, elle sera remplacée par Caroline Chrétien. Le chemin Mont Foster sera renommé « Impasse Mooney » pour éviter toute confusion possible avec le chemin Foster en cas d'urgence. Stephen Mooney était maire du canton de Bolton dans les années 1870 et la famille Mooney élargie possédait plusieurs fermes à Bolton-Ouest. Bolton-Ouest a été officiellement fondée en 1876.

Voie et infrastructures – Le contrat de Martin St-Jacques a été prolongé jusqu'au 9 septembre. Le contrat de remplacement d'un ponton majeur sur le chemin Glen a été annulé car le fonds de subvention provincial est épuisé et ne peut fournir la subvention requise pour payer les travaux. Une nouvelle demande de subvention sera déposée. Les roches tombées dans le fossé du chemin Paramount seront concassées et déchargées.

Environnement – Les négociations avec la MRC pour un nouveau contrat de collecte des ordures, du recyclage et du compost seront coordonnées par Mme Pépin, gestionnaire par intérim.

Loisirs – L'entente avec Cowansville pour permettre aux résidents d'utiliser la piscine et les activités d'entraînement en piscine a été prolongée.

Prochaine réunion – 9 septembre



**Clinique de pédicure
en podologie**



DIANE DEMERS
podologue

**Manucure
esthétique et électrolyse**

(450) 266-0997
(Sur rendez-vous seulement)

245 de la Rivière,
Cowansville, Qué.




510 Knowlton Road, Knowlton, Qc. JOE 1V0
garagedings@gmail.com 450-243-6039

<p>TRAITEMENT ANTI-ROUILLE Réservez maintenant</p>	<p>RUSTPROOFING Book your appointment NOW</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mécanique générale • Freins et tuyau d'échappement • Pneus, rangement et alignement • Electroniques • Suspension • Air climatisé • Voiture de courtoisie 	<ul style="list-style-type: none"> • General mechanics • Brakes and exhaust • Tires, storage and alignments • Electronics • Suspension • Air Conditioning • Courtesy cars available



Gary Harkin

RENOVATIONS

514 234-3851

gary.harkin@gmail.com

Plus que 30 ans d'expérience.
Rénovations pour tous les budgets.

http://www.garyharkin.webs.com

Modulor

CONSTRUISONS ENSEMBLE
LES ESPACES DE DEMAIN

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
modulor.ca



Projet Melba — Frelighsburg

Soccer's popularity keeps climbing

Robert Paterson

Over a million soccer players are formally registered in Canada. Youth soccer in Brome Lake reflects this appeal.

This season, which wrapped up in August, more than 150 children participated in four age categories. Three to Six, Under Eight, Under 10 and Under 12. Each team plays about 15 games a season. The players were supported by 20 volunteer coaches and a coordinator, whose role is funded by the Town of Brome Lake.

TBL teams play in the League de Soccer des Cantons, which includes Brome Lake, Cowansville, Dunham, St-Alphonse and Waterloo.

As we look forward to next season, Andrew Bourget, TBL's newly appointed recreation coordinator, is developing plans to

further support coaches and coordinator. These plans will be in place when registration begins in March 2025. This year, the costs per participant were from \$65 to \$115 for residents and \$115 to \$165 for others, depending on the category.



Photo: Town of Brome Lake / Ville de Lac-Brome

Soccer: popularité en hausse

Traduction: Guy Côté

Plus d'un million de joueurs de soccer sont officiellement inscrits au Canada, et les jeunes de Knowlton se passionnent pour ce sport.

Cette saison, qui s'est terminée en août, plus de 150 enfants ont participé dans quatre catégories d'âge: 3 à 6 ans, moins de 8 ans,

moins de 10 ans et moins de 12 ans. Chaque équipe joue environ 15 parties par saison. Les joueurs étaient encadrés par 20 entraîneurs bénévoles et un coordonnateur, payé par la Ville de Lac-Brome. Les équipes de la LVLB (Ligue de Ville de Lac-Brome) jouent dans la Ligue de soccer des Cantons, qui inclut Lac-Brome, Cowansville, Dunham, St-Alphonse et Waterloo.

En attendant la saison prochaine, Andrew Bourget, le nouveau coordonnateur des loisirs de LVLB, est chargé d'un projet pour soutenir davan-

tage les entraîneurs et le coordonnateur qui devrait être effectif au moment des inscriptions en mars 2025. Cette année, les coûts par participant étaient de 65 \$ à 115 \$ pour les résidents et de 115 \$ à 165 \$ pour les autres, selon la catégorie.

Gerald C. Pion, c.i.r.
450 531-1327

À LOUER: LE 42 SUGAR HILL

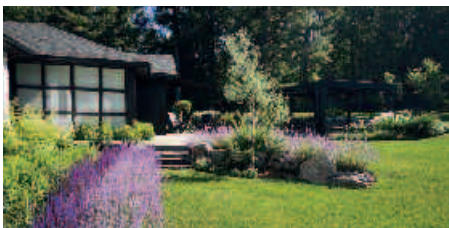
Le 42 Sugar Hill, Knowlton, disponible le 1^{er} novembre pour l'hiver ou à l'année, 4 chambres à coucher, 3 foyers et grandes pièces. Garage avec appartement 3 c. à c. 20 acres de terrain, piscine et tennis. 7 500,00\$ par mois.
Gerald C. Pion
450-531-1327

CGA ENR.

AUTO-CAMION MACHINERIE
Retouche / Touch-up
Rouille / Rust
Collision

1036 Rte Missisquoi
Bolton-Est
J0E 1G0
514 594-5801

Mise en valeur de votre propriété | Plan d'implantation de paysage | Projets clés en main | Aménagements biophiles



natureden.ca



NATUREDEN
Architecture de Paysage

450-539-4114

Winston MacKelvie

Winston MacKelvie, prolific Knowlton inventor, eccentric and much-loved local character, died suddenly at his home in early August. He was 83.

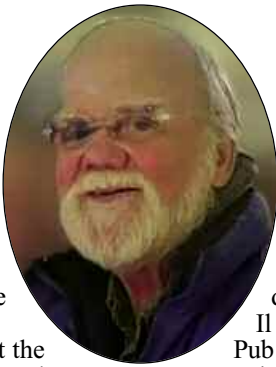
He was a regular at the Knowlton Pub, where he could be found at the back bar run by Miriam Pattison. "I met him when I was 19 and we were close friends for 30 years, she recalled. "We did everything together."

"So when he didn't show up at the bar for two days, I went to check on him. The door to his workshop was open. I looked in, then closed the door and called 911. I miss him badly?" Pattison organized a tribute to him at the bar August 17.

MacKelvie could also be found at the Thirsty Boot roadhouse in West Bolton. "He was a regular on Karaoke night," said Boot owner Dan Webster.

"He'd show up early and sing Dylan songs. Always Dylan." But he could most often be found in the home shop he built to resemble a pyramid. Working in a space packed with stuff only he could find useful, he created things like a Hybrid Horizontal Drainpipe Heat Exchange, one of many Inventions conceived to conserve energy, and the environment. He had dozens of patents, some of which actually made money.

Wayne Tryhorn is one of many friends MacKelvie met in the bar. "He was a very popular guy and loved socializing," Tryhorn said. "He had opinions about everything and he loved to share them. We both own BMWs and have love/hate relationships with them. That was always good for a conversation. Everyone loved the guy."



Winston MacKelvie, inventeur prolifique de Knowlton, personnage local excentrique et très aimé, est décédé subitement à son domicile au début du mois d'août. Il avait 83 ans.

Il était un habitué du Pub de Knowlton, où on pouvait le trouver au bar à l'arrière, tenu par Miriam Pattison. «Je l'ai rencontré quand j'avais 19 ans et nous avons été des amis intimes pendant 30 ans, se souvient-elle. «Nous faisons tout ensemble». «Alors, quand il ne s'est pas présenté au bar pendant deux jours, je suis allée voir comment il allait. La porte de son atelier était ouverte. J'ai regardé à l'intérieur, puis j'ai fermé la porte et j'ai appelé le 911. Il me manque terriblement.» Miriam Pattison a organisé une fête en son honneur au bar le 17 août. Winston allait aussi au Thirsty Boot à Bolton-Ouest. «Il était un habitué des soirées karaoké» a confié le propriétaire du Boot, Dan Webster. «Il arrivait tôt et ne chantait que des chansons de Bob Dylan,»

Mais on le retrouvait le plus souvent dans l'atelier en forme de pyramide qu'il s'était construit. Travaillant dans un espace rempli d'objets que lui seul pouvait trouver utiles, il a créé entre autres un échangeur de chaleur à tuyaux de drainage horizontal hybride, l'une des nombreuses inventions conçues pour économiser l'énergie et respecter l'environnement. Il avait des dizaines de brevets, dont certains généraient des revenus.

Wayne Tryhorn, un des nombreux amis que Winston a rencontrés dans le bar a déclaré: «C'était un gars très populaire et il aimait socialiser. Il avait des opinions sur tout et il aimait les partager. Nous possédions tous les deux des BMW et nous avons des relations amour / haine avec elles. Cela animait nos conversations. Tout le monde aimait ce type.»



October 17 - 19 octobre
Festival littéraire
Knowlton
Literary Festival
www.knowltonliteraryfestival.ca

2024 Festival Authors:

Ann Cleeves ♦ Ronald J. Deibert

Tawhida Tanya Evanson ♦ Louise Penny

Amanda Peters ♦ Sarah Yi-Mei Tsiang

AND **John H. Vaillant**



Tickets on sale September 6, 2024
www.knowltonliteraryfestival.ca



G.A.L.

DÉNEIGEMENT



Notre expérience à votre porte!

www.deneigementgal.com

L'expertise à votre service

765 Lakeshore, Les Biches

Québec (J4E 1B1)

TÉL 450.539.1839

EXCAVATION * DÉNEIGEMENT



POTERIE
Robin Badger & Robert Charter

OUVERT / OPEN
Jeudi au dimanche
10h - 17h

Thursday through
Sunday 10-5

67 Bailey, Bolton-Ouest
www.robinbadger.com

Kirk Lawrence Design

INTERIORS / INTÉRIEUR

- Room Design • Fabrics
- Rembourrage • Papier peint
- Paint Colours
- Window Treatments
- Baths • Cuisines

Kirk Lawrence 450.770.1653
kirklawrence.kl@gmail.com



91-4 Lakeside Road,
Knowlton, QC.





Windrush
boutique

Nouveautés!

New Fall Arrivals!

17 Lakeside, Knowlton
+ en ligne windrush.ca online
450-915-0550



Dr. Snezana Stancilovic
doctr. praticienne

Traitement des rides du visage
Botox, Facelisse, Teosyal, Sculptura, Juvéderm, Esthélis

Épilation au laser
(Alexandrite et NdYag) pour tous types de peau

Injectons de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)

Lipolyse et traitement des bourrelets disgracieux

Traitement du décolleté et peellings faciaux

Taches, couperose, mélasma

Photo rajeunissement

www.docteurstan.com Centre LuxAetere
450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton



Lettres

Tempo welcomes letters from readers concerning topics of general interest. Letters must be brief (300 words or less), signed, accurate and not libellous. Letters may be edited for clarity and space.

Vos lettres sur des sujets d'intérêt général sont les bienvenues. Elles doivent être brèves (300 mots ou moins), signées, exactes et non diffamatoires. Le texte peut être révisé pour raisons de clarté ou d'espace.

Une victoire pour des dizaines de citoyens

Nous sommes résidents de la Ville de Lac-Brome depuis 2004. Notre vie paisible a été bouleversée le 5 juillet 2023 avec l'entrée en vigueur du règlement 134-2 concernant les dérogations mineures.

Ce règlement avait des conséquences désastreuses pour nous et pour tout résident situé à moins de 86 mètres de l'emprise du chemin de Knowlton – entre la rue Moffat et la limite de Cowansville – zone désignée comme « le corridor de bruit ». Ce règlement empêchait la reconstruction de notre maison à la suite d'un sinistre majeur (incendie, etc.), entraînant ainsi une perte financière significative. Comment vendre une maison à sa juste valeur marchande lorsqu'elle est soumise à de telles restrictions?

Face à cette situation, nous avons saisi la Cour supérieure pour demander l'annulation du règlement 134-2. Lors de l'assemblée publique du 27 avril 2023, le conseil municipal avait décrit le règlement 134-2 de «house-keeping», affirmant qu'il se conformait aux lignes directrices du législateur provincial. En réalité, ce règlement était beaucoup plus restrictif.

Suite à notre action en justice, la Ville de Lac-Brome a fait marche arrière et a adopté en mai dernier un nouveau règlement (134-3) pour le rendre conforme à la législation provinciale. Désormais, les propriétaires ont la possibilité de reconstruire leur maison en cas de sinistre, à condition de ne pas se rapprocher du «corridor de bruit» sur le chemin de Knowlton. Cette révision a mis fin aux procédures judiciaires.

Nous soulignons à tous l'importance de faire entendre nos voix pour garantir que les élus agissent dans l'intérêt de la communauté et préservent une qualité de vie agréable pour tous les résidents.

Françoise Clément et Gérard Bernard

A victory for dozens of citizens

We have lived in the Town of Brome Lake since 2004. Our peaceful life was disrupted on July 5, 2023, by the Town's implementation of By-law 134-2 concerning minor variances.

This by-law had disastrous consequences for us and all residents located within 86 meters of Knowlton Road – between Moffat Road and the Cowansville boundary – a zone designated as “the noise corridor.” In practice, this by-law prevented the reconstruction of our home following a major disaster (such as a fire, falling trees, etc.), resulting in a potential significant financial loss. Indeed, how can one sell a house at its market value when it is subject to such restrictions?

In response to this situation, we took legal action to request the annulment of By-law 134-2. At the public meeting on April 27, 2023, the municipal council described By-law 134-2 on minor variances as mere “housekeeping,” claiming it complied with the provincial legislator's guidelines. In reality, this by-law was far more restrictive than provincial legislation.

Following our legal action, the Town reversed its position and adopted a new by-law (134-3) in May 2024 concerning minor variances, bringing it into compliance with provincial legislation. Property owners now can rebuild their homes in the event of a disaster, provided they do not move closer to the “noise corridor” on Knowlton Road. The adoption of this by-law has resolved the legal proceedings.

We emphasize the importance to all residents of making our voices heard to ensure that elected officials act in the community's interest and protect the quality of life for all residents.

Françoise Clément and Gérard Bernard



STUDIO
CALLS MILLS
MEUBLES ET ARMOIRES SUR MESURE
CUSTOM FURNITURE AND CABINETS

www.studiocallsmills.ca info@studiocallsmills.ca



RBO: 2524-0896-72

PROCONSTRUC

450 242-4440

www.proconstruc.com

**Entrepreneur Général
General Contractor**

Toiture métallique et architecturale
Custom Metal & Artisanal Roof



RBO: 8343-8291-03

CONSTRUCTION *Napoleon* Inc

Wayne N. Rooney

5-91, Lakeside, Knowlton (Québec) J0E 1V0

T (450) 531-7948

constructionnapoleon@bell.net

Nouvelle Construction & Rénovations
Satisfaction & Perfection Garantie

New Construction & Renovations
Satisfaction & Perfection Guaranteed

KNOWITON
PAYSAGES - LANDSCAPES

CONCEPTION | RÉALISATION | ENTRETIEN

PAYSAGESKNOWLTON.COM

INTÉRIEURS INTERIORS



TAYLOR & STYLE

JULIE TAYLOR
DESIGNER + PROJECT MANAGER
514.962.3609
TAYLORANDSTYLE.COM



Edith Chaput
Notaire / Notary

560 chemin Knowlton, Lac-Brome
114 rue Church, Cowansville
450-306-1269
www.edithchaput.com



Depuis 1982

DONALD LEMAIRE

PAYSAGISTE | LANDSCAPING


Murs de pierre ■ Patios ■ Trottoirs
Stone walls ■ Patios ■ Sidewalks
450 539-0609
5 Holman Rd, Fulford, Lac Brome, Qc. JOE 1S0
EXCAVATION | DESIGN



LOÏS DARIE
Massothérapeute




550 chemin Knowlton 450-521-4985 (CELL)




Santé Dentaire
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay Dre Sylvie Raiche

Lundi - vendredi 8h30 - 16h
Monday - Friday 8:30 a.m. - 4 p.m.
485, chemin Knowlton,
Lac-Brome Qc, JOE 1V0
info@santedentairelacbrome.ca
450.243.5591



Physiothérapie - Physiotherapy
Ostéopathie - Osteopathy
Massothérapie - Massage therapy
Kinésiologie - Kinesiology
Psychologie - Psychology

550 chemin Knowlton 579 438-8484

Atelier **Johanne Béland**
ARCHITECTE
O.A.Q. accréditée LEED accredited



Sutton tél./fax **450-538-0605** archfor@hotmail.ca

T.C. HOME & GARDEN CARE



Peinture ♦ Painting
Coupe de gazon ♦ Mowing
Coupe d'arbres ♦ Wood cutting
Jardins de fleurs ♦ Flower gardens
Surveillance de résidence ♦ Home watch
Murs de pierre ♦ Stone walls

Tél.: 450 243-0290 Cell: 450 777-8593

Réflexologie / Soins de pied / Massage **Massage thaï**
reflexology / foot treatment / massage
Isabelle Piette 450 521 2913
Andie Price 450 330 1859
mudrametta.com



495 Ch. Knowlton Knowlton

BSP SER20053124

SERRURIER MOBILE

24H CANTONS-DE-L'EST

Déverrouillage - Réparation - Installation
Résidentiel - Commercial - Industriel
Serrurier.urgence@hotmail.com

514.570.0171

Have your club's or group's events printed free in Bulletins. Drop off copy at *Tempo*, 317 Knowlton Rd. before the 10th of the month.

Bulletins

Pour faire publier sans frais les activités de votre organisme, déposez un avis à *Tempo*, 317, ch. Knowlton, avant le 10 du mois.

September 6

- **Lift Your Spirit.** Lunch at Knowlton United at 12 noon. Our guest speaker will be the new Executive Director (Denis Kotsoros) of The Townshipers Association. Cost is still \$10. Please RSVP 450-242-1993 or email.

September 8

- **Cemetery Service of Celebration and Remembrance,** 2 p.m. at the Knowlton cemetery. Rain or shine. Bring your lawn chair. Donations to support the cemetery can be sent by interac e-transfer to knowltoncemetery@hotmail.com or by cheque payable to Knowlton cemetery Co., 178 St.Paul, Knowlton JOE 1VO. Income tax receipt will be mailed for amounts \$20. or more.

September 12

- **Annual volunteer appreciation evening.** 5 - 8 p.m. Centre Lac-Brome. RSVP by September 5 at 450-242-2020 or sylvie.asselin@lacbrome.ca

September 14

- **Colfax Rebekah Lodge #29, Spaghetti Supper** 5-6:30 p.m. Adults \$15, children (6 - 12) \$8, free for 5 and under. Info 450-243-6778. 480 Knowlton Road.
- **Benefit Concert** in support of BCHS and Musée Lac Brome Museum. Knowlton United Church 2 p.m.

September 15

- **Musée Lac-Brome Museum Antiques and Crafts Market** 9 a.m. - 4 p.m. Rain or shine. Live music and Nick Kirby's canteen on site.

September 24 - November 26

- **Community Acupuncture Sessions.** 9 a.m. - 11 a.m. Centre Lac-Brome with Johanne McIntyre. Info: Claire Citeau 450-242-2020 ext 306 or claire.citeau@lacbrome.ca

Until October 12

- **Bolton East Public Market.** Parc Terrio, 18 rue Terrio.

6 septembre

- **Atelier sur le vieillissement** à l'église unie de Knowlton à midi. Conférencier invité: nouveau directeur exécutif de l'Association des Townshipers (Denis Kotsoros). Coût: 10\$. Réservation: 450-242-1993 ou par courriel.

8 septembre

- **Service pour honorer et commémorer la vie de ceux qui sont disparus.** 14h. Cimetière de Knowlton. Beau temps. mauvais temps. Apporter une chaise. Envoyer vos dons par interac e-transférer à knowltoncemetery@hotmail.com ou par chèque à Knowlton cemetery Co. 178, rue St-Paul, Knowlton, JOE 1VO. Un reçu pour fins fiscales sera envoyé pour les dons de 20\$ et plus.

12 septembre

- **Soirée annuelle de reconnaissance des bénévoles.** Centre Lac-Brome, 17h à 20h. SVP réserver avant le 5 septembre au 450-242-2020 ou sylvie.asselin@lacbrome.ca

14 septembre

- **Colfax Rebekah Lodge #29 Souper Spaghetti,** 17h-18h30. Adultes 15\$, enfants 6-12 ans 8\$, gratuit pour les 5 ans et moins. Info: 450-243-6778, 480 chemin Knowlton.
- **Concert bénéfique** au profit de la SHCB et du Musée Lac Brome. Église unie de Knowlton, 14h.

15 septembre

- **Marché d'antiquités et d'artisanat** au Musée Lac-Brome, 130, Lakeside. 9 h - 16 h. Beau temps, mauvais temps. Musique sur place et cantine Nick Kirby

24 septembre - 26 novembre

- **Séances d'acupuncture communautaire** avec Johanne McIntyre 9h - 11h. Centre Lac-Brome. Info: Claire Citeau 450-242-2020 poste 306 ou claire.citeau@lacbrome.ca

Jusqu'au 12 octobre

- **Marché public de Bolton-Est.** Parc Terrio, 18 rue Terrio.

Bienvenue aux nouveaux patients
langues - Fr, En, Esp, It

Dr. Juan Carlos Rodriguez
Chirurgien Dentiste

Plusieurs services offerts à la clinique

- Dentisterie générale • Implantologie
- Greffe • Extraction de dents
- Plaque occlusale • Traitement de canal
- Denturologie Nouveau!
- Facettes de porcelaine • Blanchiment dentaire
- Parodontie Parodontiste sur place

Plusieurs dentistes sous le même toit

Dr Juan Carlos Rodriguez, DMD • Dr Claude Duschênes, DMD
Dr Alain Gagnon, DMD • Dre Sofia Charry, DMD
Dr François Leclerc, DMD • Dre Catherine Grenier, parodontiste

We are accepting new Canadian Dental Care Plan (CDCP) patients
Nous acceptons de nouveaux patients du Régime Canadien des Soins Dentaires (RCDS)

Avec vous à Knowlton et Granby, dentiste depuis 30 ans !

307 chemin Knowlton,
Knowlton, QC, JOE 1VO
450 243-6193

66 rue Saint-Antoine,
Nord Granby, QC,
JOE 1VO
450 243-6193

AUTOPRO 35
ANNÉES

OTOBOX
Pneus et mécanique

For all your automotive and tire needs
450 243-0763

THINK WINTER TIRES
make an appointment early

PENSEZ PNEUS D'HIVER!
prenez rendez-vous maintenant

By appointment only / Sur rendez-vous seulement
*Unfortunately we are unable to take new customers at this time
Malheureusement il nous est impossible de prendre de nouveaux clients*

Darren Paige, Carolyn Lemaire, prop.
554 ch. Knowlton, QC JOE 1VO info@garagedcs.com



LINE FLEURY
 Courtier immobilier résidentiel / Residential Real Estate Broker
 lfleury@coldbrook.ca
 Cell: 514-214-6691



246 Ch. Brill, Bolton Ouest \$2,315,00
 CAC : 6 | SDB : 4 | Terrain 14 acres | MSL 28621470

Cette propriété comprend deux maisons :
 une maison ancestrale de style loyaliste (1850), entièrement rénovée
 avec une nouvelle extension, et une deuxième maison en bois de
 grange, accompagnées d'une grange/écurie - Un petit joyau !



CONDO
479 Ch. de Bondville, Lac-Brome - 399 000\$
 CAC : 2 | SDB :
 1, 2^{ème} étage côté droit
 MSL 16471018



TERRAIN
Ch. Glenview, Bolton-Ouest - 475 000\$
 4.99 acres, MSL 26353649
PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE



Stukely Sud
Prix \$149,000
 36,800 pi. ca.
 MSL 25463456



1950 rue Laure-Conan St. Hyacinthe
PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE



ÉQUIPE BOUCHER-GARIÉPY
Tièrres complices de vos projets!



LOT VACANT
 16 rue Pine, Knowlton
195 000\$
 Centris 28778554



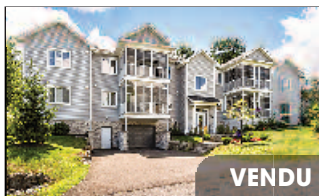
À DÉCOUVRIR
 40 Stone Haven, Lac-Brome
1 249 000\$
 Centris: 27010895



NOUVEAUTÉ
 135 Hamann, Cowansville
1 599 000\$
 Centris: 14371160



DÉVELOPPEMENT
 Secteur Bondville
 À Partir de **149 000\$**



VENDU
 20 rue Coldbrook, unité 204



VENDU
 195 rue de Gatineau, Bromont



VB | **VÉRONIQUE BOUCHER**
 courtier immobilier résidentiel
 C : 450 525-2318
 veroniqueboucher@royallepage.ca

ISABELLE GARIÉPY
 courtier immobilier résidentiel
 C : 514 347-9619
 igariépy@royallepage.ca | **IG**



**ÉQUIPE
BROWN
COURNOYER**

COURTIERS IMMOBILIERS RÉSIDENTIELS
29 ch. Lakeside, Knowlton
B. 450-242-4000
www.browncournoyer.com



1381, ch. Harold, Sutton
Centris : 9893164
595,000\$



506, ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris : 24126877
4000\$/mois



10, rue Capel, Knowlton
Centris : 21876079



238, ch. de Knowlton, Lac-Brome
Centris : 11773324



973, ch. Parmenter, Sutton
Centris : 9668456
765,000\$



11, rue Kennedy, Lac-Brome
Centris : 13864770
575,000\$



91, ch. Valley, Brome. 6 acres
Centris 266206620
937,000\$



2320, ch. Beattie, Dunham
Centris : 19357611



172, ch. Bondville, Lac-Brome
Centris : 15118524
775,000\$

RE/MAX
PROFESSIONNEL
Agence Immobilière



4080, ch. Magog, North Hatley
Centris : 13888114

JESSICA BROWN
Courtier Immobilier Résidentiel
Jessica Brown Immobilier Inc.
C. 450-522-4755
jessica.brown@remax-quebec.com



FRANCIS COURNOYER
Courtier Immobilier Résidentiel
Francis Cournoyer Courtier Immobilier Inc.,
C. 514-994-0351
francis.cournoyer@remax-quebec.com



Reginald Gauthier, c.i.a., d.a.
450-531-3652 44 ans d'expérience

Ces derniers temps, les propriétaires, les acheteurs et mes collègues s'inquiètent beaucoup de l'état de notre marché immobilier, en particulier en cette période post-Covid. Durant mes 44 ans de pratique, j'ai connu de nombreux marchés turbulents et, à vrai dire, celui-ci n'est pas différent des autres. Notre région a l'avantage d'être située dans l'un des deux micromarchés connus qui existent au Québec. Ces marchés ne suivent jamais ce que ressentent ceux qui vivent dans des régions plus peuplées, alors restez confiants et ignorez la négativité souvent diffusée dans les médias. L'automne 2024 s'annonce comme une autre période très active, en fait l'augmentation de l'activité du marché peut déjà être ressentie ! Prenez soin de vous et j'espère vous voir bientôt !

There has been a lot of concern lately about the state of our real estate market especially in these post-Covid times by homeowners, buyers and fellow colleagues. In over 44 years of practice, I have experienced numerous turbulent markets and truth be told, this one is no different than the others I have seen. Our area benefits from being in one of the two known micro-markets that exist in Quebec. These markets never follow what those living in more populated areas feel so please remain confident and ignore the negativity often promoted in the media. Fall 2024 is lining up to be yet another busy period, in fact the increase in market activity can already be felt! Take care everyone and I hope to see you soon!



KNOWLTON

This is a truly special second-floor commercial rental space that allows commercial tenants to reside in the unit, with a combined professional and personal use. This unit is ideal for services, professional office, artists and more!!!
Call for details



BOLTON-OUEST

C'est un véritable plaisir pour les charpentiers ! Ce petit bungalow de trois chambres a été construit au milieu des années 70. Il a ses problèmes, mais l'emplacement justifie certainement l'investissement. **349 500\$**



IRON HILL (LAC-BROME)

De temps en temps, j'ai l'occasion de représenter des propriétés qui présentent des niveaux de construction peu communs. Cette maison en briques à deux étages de style exécutif est certainement l'une d'entre elles!
2 495 00\$



LAC-BROME

NOUVELLEMENT INSCRIT ! Ferme équestre de 40 acres située sur le ch. Iron Hill. Maison bi-générationnelle, appartement, manèges intérieurs et extérieurs, 15 stalles intérieures et 4 stalles extérieures.
2 145 000\$



KNOWLTON

NEWLY LISTED! This quaint 2-bedroom bungalow style home is within walking distance to all amenities. Pastoral views all at an affordable price. Available for immediate occupancy! **\$354,500**



KNOWLTON

La propriété surplombe notre charmant village et se trouve à proximité de tous les services. La garantie de la maison neuve s'étend jusqu'en décembre 2025, ce qui donnera au futur propriétaire la tranquillité d'esprit. Il est possible d'avoir un total de 5 chambres à coucher si nécessaire! **749 000\$**



Lois Hardacker

Courtier immobilier Agréé Chartered Real Estate Broker

Visitez mon site web pour des terrains et magnifiques propriétés
Visit my website for land and beautiful homes

www.loishardacker.com

3 Victoria,
Knowlton,
Lac-Brome, QC,
JOE 1R0



450.242.2000
lois@royallepage.ca

 <p>LAC-BROME – Intimité assurée! 195 acres, forêts, champs, ruisseaux, étangs. Le point culminant est la maison de 5 chambres avec vue exceptionnelle sur les monts Sutton. Piscine creusée clôturée, garage double. 3 850 000 \$</p>	 <p>PERFECT PEACE – In a West Bolton neighbourhood. This three-level home sits on 2.85 acres only minutes from Knowlton, Bromont, major ski resorts and other attractions and amenities. \$755,000</p>	 <p>CLÉ EN MAIN – Auberge prospère au coeur de Knowlton; hébergement et restauration, 2 unités commerciales locatives, 2 appartements. “Le Relais”, une institution depuis l’époque des diligences.</p>	 <p>SUTTON – Cozy two-level three-bedroom home in a leafy setting with a small brook, mere minutes from mountain sports and the town centre. Garage with workshop space and storage, cedar decking. \$578,000</p>
 <p>LAC-BROME – Bâtiment solide spacieux, idéal pour une résidence élégante avec espace pour votre bureau privé. Un lot pouvant accommoder une autre résidence est inclus. 850 000 \$ +TPS et TVQ</p>	 <p>KNOWLTON – Business with loyal clientele looking for new owner. Zoned commercial-industrial, this building has 4 bays, is well equipped with everything required to operate successfully. \$848,000 + GST & QST</p>	 <p>BROME – Imposante maison en pierre qui reflète le patrimoine et le cachet des Cantons-de-l’Est. Bien entretenue et intelligemment rénovée. 2 acres. Près de Knowlton et du lac Brome. 987 000 \$</p>	 <p>FULFORD – In the heart of the village is this 160-year-old institution, a general store for many years. You can make it functional easily and live in comfort upstairs. Sheds, a garage, a little old barn. \$550,000</p>




ÉQUIPE MASSÉ

— COURTIER IMMOBILIERS —

ÉVALUATION GRATUITE
DE LA VALEUR MARCHANDE
DE VOTRE PROPRIÉTÉ



UNE ÉQUIPE IMMOBILIÈRE
DE CHEZ VOUS!




Scannez ici
pour plus d'infos

Amétyss Lapalme
Courtier immobilier résidentiel
450.204.9225
ametyss@royallepage.ca

Todd Massé
Courtier immobilier résidentiel
et commercial
450.260.5277
todd.masse@royallepage.ca

Cathrina Larose
Courtier immobilier résidentiel
450.525.2284
cathrinalarose@royallepage.ca

Bilingual services

UNE ÉQUIPE IMMOBILIÈRE DE CHEZ VOUS!



EQUIPEMASSE.COM

ÉVALUATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

Bilingual services

GROUPE
BARSALOU MEUNIER
COURTIERS IMMOBILIERS



VENDU
506 Draper, Sutton



VENDU
174 de la Rivière, Bromont



VENDU
Terrain 5 Centaure, Bromont



PROMESSE D'ACHAT ACCEPTÉE
280 rang de la Montagne, Saint-Paul-d'Abbotsford

« L'ART D'UNIR DES GENS EXCEPTIONNELS
AUX PROPRIÉTÉS EXTRAORDINAIRES »



MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé

450.577.0272
mpbarsalou@sothebysrealty.ca

JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier

514.926.5626
jmeunier@sothebysrealty.ca



Scannez le code QR
pour découvrir nos
propriétés!

Sotheby's | Québec
INTERNATIONAL REALTY

**LA RÉFÉRENCE DANS LES CANTONS-DE-
L'EST DEPUIS PLUS DE 18 ANS**



BORD DE L'EAU 2 395 000\$
148 Ch. de la Baie-Robinson, Lac-Brome
MLS 18951017



NOUVEAUTÉ 1 021 961\$+Taxes
28 rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 13236103



DOMAINE 2 499 000\$
404 Ch. de Brome, Lac-Brome
MLS 24499622



NOUVEAU PRIX 5 900 000\$
30 Ch. Sugar Hill, Lac-Brome
MLS 11727037



À DÉCOUVRIR 899 000\$
10 rue Charpentier, Abercorn
MLS 15915691



BORD DE L'EAU 699 000\$
164 rue Larose, Dunham
MLS 26345751



A DÉCOUVRIR 999 000\$
1-2 rue Pine, Richmond
MLS 9465431



À DÉCOUVRIR 1 495 000\$
13 rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 13500266



NOUVEAU PRIX 1 195 000\$
3 Av. Charland, Saint-Jean-sur-Richelieu
MLS 14307508



OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES 400 000\$+Tx
Terrains rue Victoria, Lac-Brome
MLS 21354916, 28120535



NOUVEAU PRIX 899 000\$+Tx
30A rue Saint-Andrew, Lac-Brome
MLS 24572472



BORD DE L'EAU 989 000\$
135 Ch. des Quatre-Saisons, Stratford
MLS 13175548

**BUREAU DES CANTONS-DE-L'EST
299 CH. KNOWLTON, KNOWLTON**

**450.243.0808
BARSALOUMEUNIER.COM**

ENGEL & VÖLKERS®

WILLIAMS / ST-LAURENT & CIE.



VENDU OFFRES MULTIPLES
79 Ch. Allard, Lac-Brome



NOUVEAUTÉ 1,085,000\$
11 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #15331860



ACCÈS LAC-BROME 1,795,000\$
57 Rue Stone Haven, Lac-Brome
Centris #20883341



PRIX OPTIMISÉ 1,340,000\$
37 Ch. Scott, Lac-Brome
Centris #11764266



PRIX OPTIMISÉ 1,748,000\$
5 Ch. des Appalaches, Bolton-Ouest
Centris #12858192



NOUVEAUTÉ 798,000\$
425 Ch. de Brill, Bolton-Ouest
Centris #22716734



VENDU
390 Rue de Bondville, Lac-Brome



DOMAINE 65 ACRES 2,348,000\$
16 Ch. Mizener, Bolton-Ouest
Centris #16837055



190 ACRES & VUES 3,350,000\$
40-42 Ch. Mizener, Bolton-Ouest
Centris #26420298



NOUVEAUTÉ 748,000\$
6 Rue Beach Hill, Lac-Brome
Centris #27781867



OPPORTUNITÉ B&B 1,095,000\$
529 Ch. Bondville, Lac-Brome
Centris #9876253



ACCÈS LAC-BROME 1,947,000\$
391 Ch. Lakeside, Lac-Brome
Centris #24357156



DOMAINE 70 ACRES 1,348,000\$
21 Ch. Bailey, Bolton-Ouest
Centris #25388917



BORD DE L'EAU 1,285,000\$
294 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #11438015



BORD DE L'EAU 2,950,000\$
80-84 Rue de Bondville, Lac-Brome
Centris #11457831



CHARME 645,000\$
6 Rue du Belvédère, Lac-Brome
Centris #10854405



VENDU
400 Rue Lakeside #68, Lac-Brome



NOUVEAUTÉ 350,000\$
Terrain 32 Rue St-Andrew, Lac-Brome
Centris #26727774



L'ART DE VIVRE 275,000\$
Terrain 26 Rue du Parcours, Lac-Brome
Centris #15459519



BORD DE L'EAU 1,495,000\$
260 Rue de Bondville, Lac Brome
Centris #26750247

Williams | St-Laurent, l'Équipe de choix dans les Cantons-de-l'Est depuis plus de 10 ans.
Quand le rêve prend demeure. Nous sommes Engel & Völkers.

ENGEL & VÖLKERS KNOWLTON • 91-2 LAKESIDE • 450 242-1113



SANDRA WILLIAMS
Courtier immobilier & conseiller
450.531.8464 | williamsst-laurent.com



NADIA ST-LAURENT
Courtier immobilier résidentiel
450.330.1930 | williamsst-laurent.com



STÉPHANIE DANDENAULT
Courtier immobilier résidentiel
450.558.3315 | williamsst-laurent.com